



COMUNE DI PEROSA
ARGENTINA



COMUNITÀ MONTANA
ALTA VALLE SUSA



COMUNITÀ MONTANA
VALLI CHISONE E GERMANASCA



COMUNITÀ MONTANA
VALPELLICE



**IL RUOLO UFFICIALE DELLA LINGUA OCCITANA
AI XX GIOCHI OLIMPICI INVERNALI – TORINO 2006**

**LA PLAÇA OFICIALA DE LA LENGA OCCITANA
AI XX JUÈCS OLÍMPICS D'UVÈRN – TURIN 2006**



Realizzato con la Collaborazione
organizzativa della Chambra d'Oc



Presidente
Mercedes Bresso

*Assessore alla Cultura,
Protezione della Natura,
Parchi e aree protette*
Valter Giuliano

*Servizio Programmazione
Beni e Attività Culturali
Via Bertola, 34
10122 Torino
Dirigente*
Patrizia Picchi

*Progetto strategico lingue
e cultura minoritarie*
Coordinatore
Francesco Candido

Per informazioni
Posta elettronica: chambra.d'oc@afpdronero.it

Per informazioni:
Provincia di Torino
Servizio Attività e Beni Culturali
Via Bertola, 34 - 10123 Torino
Tel. 011.861.5316/17
Posta elettronica: cipriano@provincia.torino.it
www.provincia.torino.it/cultura/minoranze



COMUNE DI PEROSA
ARGENTINA



COMUNITÀ MONTANA
ALTA VALLE SUSA



COMUNITÀ MONTANA
VALLI CHISONE E GERMANASCA



COMUNITÀ MONTANA
VALPELLICE

ATTI DEL CONVEGNO INTERNAZIONALE

ACTES DAL COLLÒQUI INTERNACIONAL

PEROSA ARGENTINA

18 MAGGIO 2002

PEIROSA

18 DE MAI 2002

Introduzione

Il ruolo ufficiale della Lingua Occitana ai XX Giochi Olimpici Invernali –

Torino 2006

Valter Giuliano

*Assessore alla Cultura, Protezione della Natura,
Parchi e Aree Protette, Provincia di Torino*

La questione linguistica è da tempo motivo di dibattito.

Abbiamo voluto scommettere sul fatto che potesse diventare occasione di dialogo, di incontro, di speranza che le diversità possano davvero essere riconosciute come valori, come ricchezze.

Le Olimpiadi invernali di Torino 2006 possono essere una vetrina straordinaria in grado di sancire questa specificità.

La Provincia di Torino, convinta dello straordinario valore di lingue, dialetti, idiomi locali, quali elementi irrinunciabili che vanno riconosciuti e rafforzati per entrare in gioco nella costruzione di una identità e di una politica culturale europea che occorre costruire nel rispetto e nel riconoscimento della diversità, non si è limitata a svolgere il

Entroduction

La plaça oficiala de la Lengua Occitana ai XX Juècs Olímpics d'Uvèrn –

Turin 2006

Valter Giuliano

*Assessor a la Cultura, Protection de la Natura,
Parcs e Airal Protegits Provincia de Turin*

Da temp la lenga es motiu de descutia. Avem vorgot escometer que ilh posche devenir ocasion de diàlog, de rescòntre, d'esperança que las diferenças siebon per da bòn reconoissuas coma na vera fònt de valors e de richessa.

Las Olimpiádes d'uvèrn de Turin 2006 polon èsser una veirina extraordinària d'afermacion positiva d'aquesta especificitat.

La Provincia de Turin, segura de la fòrta valor des lengas, di dialects, e de lhi idiòmas locals, coma elements irrinunciabls que van reconoissuts e renforçats per intrar dins lo juèc d'una identitat e d'una política culturala europea que chal construir dins lo respect e la reconoissença des diversitats, a pas vorgot èsser solament lo nodari d'una lei nacionala.

compito di semplice notaio che la legge nazionale le assegnava.

Non ci siamo rassegnati a recepire semplicemente le Deliberazioni dei Consigli Comunali o di altri soggetti riconosciuti dalla normativa nazionale come abilitati alla richiesta di appartenenza a una minoranza linguistica storicamente insediata sul territorio.

Abbiamo voluto cogliere l'occasione della legge per sensibilizzare l'intera comunità provinciale dei valori collegati alle lingue minoritarie, senza dimenticare quelle escluse dalla legge, a cominciare dal romanes dei Sinti e dei Rom, piuttosto che dialetti importanti come il piemontese.

Né ci siamo dimenticati di quelle lingue che oggi –visto il ritardo della legge nazionale e i fenomeni migratori interni che il nostro paese ha registrato con l'industrializzazione- non sono più strettamente legate ai luoghi originari, ma sono presenti in territori spesso molto distanti.

Lavoreremo non soltanto perché siano valorizzate le lingue minorizzate, ma anche le altre lingue, che rappresentano la nostra identità, affinché possano

Siem pas rassenhats a cueilhir masque las Deliberacions di Conselhs des Comunas o d'autri subjècts reconoissuts da la normativa nacionala coma abilitats a demandar l'apartenença a na minorança lengüística que ista istoricament sus un territòri.

Avem vorgut cueilhir l'ocasion de la lei per sensibilizar l'entiera comunitat provinciala sus lhi valors liats a las lengas minorizadas, senza eissubliar aquelas que son pas dins la lei, a començar dal romanés de lhi Sints e de lhi Roms, o da de dialects emportants coma lo piemontés.

E, se siem pas eissubliat d'aquelas lengas qu'encuei –vist lo retard de la lei nacionala e lhi fenomens migratòris que la lhi a dins nòstre país abo l'endustrializacion- an pus un liam estrech ai pòsts originari, mas son presentas dins de territòris de bòt ben luenh.

Trabalharem pas sonque per la valorizacion des lengas minorizadas, mas decò per las autras lengas que rapresenton la nòstra identitat, per tant qu'aion ocasions d'èsser reconoissuas, apreciaas, practicaas.

avere occasioni di essere conosciute, apprezzate, praticate.

In questa prospettiva di riconoscimento culturale ci siamo mossi con le iniziative del convegno di Lanzo che ha fatto il punto sulle prospettive per l'operatività della legge n. 482 e con la giornata dedicata ai vent'anni della Risoluzione Arfè, sulla tutela delle minoranze etniche e linguistiche, al Parlamento Europeo.

L'incontro di Perosa Argentina si inserisce in questo programma di manifestazioni organizzate nell'ambito del Progetto Strategico Lingue e Culture Minoritarie, con l'obiettivo di attirare l'attenzione sulla caratterizzazione linguistica dei territori alpini sedi delle gare di "Torino 2006".

Nelle più recenti edizioni dei giochi olimpici ci sono sempre stati momenti specifici che hanno sottolineato l'identità locale. In taluni casi ciò è stato addirittura l'occasione per ammissioni di colpa nei confronti di comportamenti errati che storicamente hanno teso ad omologare, omogeneizzare, le diversità, sino a giungere, qualche volta, a negarle e a distruggerle, sconfinando nella barbarie.

Es dins aquesta perspectiva de reconoissença culturala que se siem bojat abo las iniciativas dal convenh de Lanzo que a fach lo ponch sus las prospectivas per l'operativitat de la lei n. 482 e abo la jornaà dediāa a lhi vint ans de la Resolucion Arfè, sus la tutela des minoranças ètnicas e lenguísticas, al Parlament d'Europa.

Es dins aquela dralha de manifestacions previstas dal Projèct Estratègic Lengas e Culturas Minorizadas, que se plaça lo collòqui de Peirosa. Volem que se done mai d'atencion as caracterizacions lenguísticas di territòri alpencs sètis des competicions de "Turin 2006".

Dins las edicions mai vesinas di juècs olímpics lhi a agut totjorn de moments particulars qu'an soslinhat l'identitat locala. Dins quarqui cas aquò es estat mesme l'ocasion per admetre de colpas per de comportaments esbalhats que istoricament an vorgot omologar, omogeneizar, las diversitats, fins a arribar, de bòts, a las negar e las escrasar, abo d'accions al confin de la barbària.

Lo messatge de frairança e de respect entre lhi pòple e las personas deu èsser

Il messaggio olimpico di fratellanza e di rispetto fra i popoli e le persone deve essere colto anche per questa proposta di vetrina dedicata all'occitano, che trascina analogo prospettiva per il franco provenzale e per il piemontese oltre che per il francese.

Sono le lingue attraverso cui le vallate dei Giochi declinano la loro identità, la loro appartenenza culturale.

Chiedono, legittimamente, di non essere, ancora una volta, nonostante una legge nazionale che le riconosce, tagliate, negate. □

cuelhit decò dins aquesta propòsta de veirina dedïaa a l'occitan, que pòl portar una prospectiva decò per lo franc-provençal, per lo piemontés e per lo francés.

Son las lengas que pòrton las valadas a far veire la lor identitat e la lor appartenença culturala.

Demandon, legitimament, de pas venir, encà un bòt, fotuas de fòra e desconoissuas, malgrat la presença de na lei nacionala que las reconois. □

L'occitano o lingua d'oc

L'occitano o lingua d'oc ("oc" significa sì, dal latino "hoc est") appartiene al gruppo delle lingue romanze. Le prime testimonianze scritte in lingua d'oc nelle nostre Valli occitane d'Italia risalgono al Quattrocento: sono traduzioni bibliche e poemetti morali diffusi dai predicatori valdesi.

Nell'Occitania d'oltralpe il declino della lingua ebbe principio con la Crociata contro gli Albigesi del XIII secolo e la successiva annessione dei feudi occitani meridionali al regno di Francia. La conseguenza sul piano linguistico fu una crescente frammentazione dialettale, fino alle attuali varianti regionali e locali che tuttavia non impediscono l'intercomprensione fra Occitani, siano essi delle Alpi, del Massiccio Centrale, delle pianure, delle colline, del mare o dei Pirenei.

In territorio alpino si affermarono due varianti regionali. Oggi le Valli occitane del versante italiano parlano dialetti del gruppo delfinese, così come il versante francese tra Briançon, Gap e Barcelonnette, mentre a sud si parlano dialetti del gruppo provenzale.

L'occitan o lenga d'òc

L'occitan o lenga d'òc ("òc" es l'afermacion e ven dal latin "hoc est") fai part dal grop des lengas romànicas. Las premieras testimonianças eschrichas en lenga d'òc dins las nòstras valadas son dal Quatre cents, son traduccions biblicas e poemets morals adobrats dai predicators valdés.

Dins l'Occitània granda la decadença de la lenga es comencaa ental XIII siecle abo la Crosada còntre l'hi Albigés e après, abo l'anexion di feuds meridionals al renh de França. Aquò a portat, sus lo plan de la lenga, a na granda fragmentacion dialectala, fins a arribar a las actualas variantes regionalas e localas que totun an pas empedit l'intercomprension entre Occitans, que sion des Alps, dal Massiç Central, des pianuras, des colinas, de la mar o di Pireneus.

Dins lo territòri alpin se son afermaas doas variantes regionalas. Encuei las Valadas occitanas dal cant italian parlon dialects dal grop delfinés, parelh coma lo versant francés entre Briançon, Gap e Barceloneta, mentre

Le grafie in uso sono generalmente due: una di tipo francesizzante creata da Frédéric Mistral, perciò detta “mistraliana”. L'altra, classica o normalizzata (usata in questo fascicolo), riprende l'antica grafia dei trovatori e si propone di mettere in rilievo l'unità della lingua riportando un po' di ordine tra le sue infinite varianti.

Nelle nostre Valli la grafia “mistraliana” è poco diffusa, mentre troviamo una terza grafia, *l'Escolo dòu Po*, proposta nei primi anni settanta. Questa viene usata da chi preferisce dare risalto alle caratteristiche locali di ogni parlata occitana. *«Le lingue sono innanzi tutto cultura, ed è importante riaffermarlo considerando le lingue non come veicolo di cultura, ma come prodotti simbolici dell'animo umano e dunque beni culturali.»* (Pierre Encrevé, Presidente del comitato scientifico dell'osservatorio delle pratiche linguistiche - Delegazione generale per la lingua francese e le lingue della Francia).

que a sud se parlon dialects dal grop provençal.

Las grafias en usatge son generalment doas: una d'inspiracion francesa creaa da Frederic Mistral, pr'aquò dicha “mistralenca”. L'autra, clàssica o normalizaa (adobraa dins aquesta publicacion), repilha l'anciana grafia di trobadors e se propausa de donar fòrça a l'unitat de la lenga reportant un pauc d'òrdre dins sas variantas.

Dins nòstras valadas la grafia “mistralenca” es gaire adobraa, e retrobem l'usatge de na terça grafia, *l'Escolo dòu Po*, propausaa dins lhi premiers ans setanta. Aquesta ven ciernua da qui vòl remarcar las características localas de la lenga.

«Las lengas son derant tot cultura, es ben emportant lo remarcar, pas dins lo sens que las lengas servon a passar de cultura, mas dins lo sens que son de produchs simbòlics de l'esperit uman e donc de bens culturals.» (Pierre Encrevé, President del comitat científic de l'observatòri des praticas linguísticas - Delegacion generala a la lenga Francesa e as lengas de França).

Giovanni Laurenti

Sindaco di Perosa Argentina

Dimostrare la nostra capacità di accoglienza, di apertura, universalismo

Perosa Argentina si trova in area occitana: una comunità che, come altre di questa zona, ha subito una serie di traversie storiche. Da questo ci è derivata la capacità di convivenza e di apertura che oggi crediamo preziosa. Dobbiamo essere orgogliosi di questo nostro carattere. Le Olimpiadi del 2006 saranno un'occasione per dimostrare questa nostra capacità di aprirci agli altri... di universalismo, a partire dalla nostra storia. Saranno un banco di prova per lo spirito di accoglienza in queste Valli occitane.

Walter Giuliano

Assessore alla Cultura, Provincia di Torino

Quale migliore occasione delle Olimpiadi Invernali del 2006 per lanciare un messaggio di rispetto, di attenzione e di riconoscimento delle identità?

Giovanni Laurenti

Sèndic de Peirosa

Demostrar nòstra capacitat d'acuelhença, de dubertura, d'universalisme

Peirosa se tròba dins l'airal occitan: na comunitat que, coma d'autres d'aquesta zòna, a agut ben de desaventuras estòricas. D'aquò nos arriba l'esperit de convivença e de dubertura, qu'encuei trobem preciós. Devem èsser orgolhós d'queste nòstre caràcter. Las Olimpiades dal 2006 serèn l'ocasion per demostrar aquesta nòstra capacitat de dubertura vèrs lhi autri....d'universalisme, a partir da nòstra estòria. Serèn un banc de pròva per l'esperit d'acuelhença dins aquestas Valadas occitanas.

Walter Giuliano

Assessor a la Cultura, Provincia de Turin

Quala ocasion mai bòna des Olimpiades d'Uvèrn dal 2006 per lançar un messatge de respèct e d'atencion per la reconoissença des identitats?

Voglio paragonare gli Occitani alle popolazioni dell'Amazzonia: siamo un po' come loro, come le tribù native che stentano a sopravvivere con la loro cultura. Perciò credo sia importante unirsi per difendere la nostra diversità e non finire nelle "riserve".

La Provincia di Torino ha una forte tradizione in questo senso, e proprio da queste valli alpine è partita la Carta di Chivasso, sottoscritta da resistenti delle vallate alpine, dalla Val Pellice alla Valle d'Aosta, nel dicembre del 1943, documento che ha avuto il merito di porre in primo piano il diritto alla tutela delle lingue e identità locali nel nuovo stato democratico per il quale allora si combatteva. Non a caso quelle sollecitazioni furono accolte nella Carta Costituente della Repubblica.

Questo problema va riproposto con forza perché dobbiamo pensare di costruire un'Europa delle identità culturali, non solo dei mercati e delle monete, un'Europa che reputi le sue diversità culturali una ricchezza. In questo spirito siamo interessati a lavorare per la salvaguardia e il rilancio del valore storico, culturale della lingua d'oc nella pluralità

Vuelh confrontar lhi Occitans e las poblacions de l'Amazònia: siem un pauc coma aquelas tribús que trebulon a sobreviure abo la lor cultura. Per aquò me semelha que sie emportant se butar ensems per defendèr las nòstras diversitats, per pas finir dins las "reservas".

La Província de Turin es fòrta d'una tradicion que vai dins aquela dràia, es pròpi d'aquestas valadas alpinas qu'es naissua la Carta de Quivàs, sosescricha da partisans de las valadas alpinas, da la Val Pèlìç a la Val d'Aosta, dins lo decembre dal 1943. Aquel document a agut lo mèrit de pausar en premier plan lo drech des lengas e identitats localas a èsser tutelaas dins lo nòu estat democràtic per lo qual alora se batalhava. Es pas un azard qu'aquelas sollicitacion sono estaas acuelhias dins la Carta Constituenta de la Republica.

Aqueste es un problema que vai repropausat abo fòrça perquè avem besonh de pensar a bastir n'Euròpa des identitats culturalas, pas masque di merchats e des moneas, n'Euròpa que vee sas diversitats culturalas coma na richessa. Es dins aqueste esperit que lhi

delle sue espressioni. Guardiamo alla Catalogna: un territorio che ha saputo costruire la propria identità intorno alla lingua e pensare il futuro a partire dalla cultura e dalla storia. L'esperienza catalana delle Olimpiadi del 1992, quando il catalano fu lingua olimpica, ci può essere d'aiuto.

Lo spirito giusto, col quale bisogna lavorare assieme, credo risieda nel considerare la lingua nella sua dimensione etimologica originaria: come strumento per comunicare, per aprire dialoghi, per approfondire le conoscenze, considerando i limiti di alcune espressioni strettamente locali. Per questo oggi siamo a fianco della Chambrà d'Òc che ha avuto il grande merito di portare l'attenzione sull'argomento delle lingue minoritarie riconosciute dalla legge 482/99, di proporlo come evento speciale per i nostri territori alpini di lingua minoritaria, in occasione dei prossimi Giochi Olimpici Invernali del 2006. Attraverso lo sport, che ha sempre lanciato messaggi di rispetto, di reciproca conoscenza, di fratellanza, fra etnie, popoli, nazioni, anche quando erano in guerra, questi temi potranno godere di

tenem a trabalhar per la salvagàrdia e la renaissença estòrica e culturala de la lenga d'òc dins la pluralitat de sas expressions. Agachem la Catalonha, un territòri que a sabut construir son identitat a l'entorn de la lenga e pensar lo futur a partir da la cultura e da l'estòria. L'experiència catalana des Olimpíades dal 1992, onte lo catalan es istat lenga olímpica, pòl nos ajudar.

L'esperit just, per trabalhar ensem, es aquel de considerar la lenga dins sa dimension etimològica originària: n'estrument per comunicar, per devisar e dialogar, per aprofundir conoissenças, en considerant lhi limits de qualque expression fortement localas. Per aquò siem encuei dapè a la Chambrà d'Òc que a agut lo grand mèrit de portar l'atencion sus l'argument des lengas minoritarias reconoissuas da la lei 482/99, de lo propausar coma event especial per nòstras valadas alpinas de lenga minoritaria, en ocasion di Juècs Olímpics d'Uvèrn dal 2006.

A través l'espòrt, que a sempre mandat messatges de respèct, de conoissença comuna, de frairança

una vetrina straordinaria. Quale migliore occasione per lanciare il messaggio di rispetto, di attenzione, di riconoscimento anche delle identità locali?

Roberto Vaglio

Assessore alla Montagna, Regione Piemonte

Dire che l'occitano deve essere la lingua ufficiale delle Olimpiadi non è una provocazione, ma è un modo per rimarcare l'attualità di un forte problema culturale

Fin dal 1995, appena insediato come assessore, ho avuto la certezza che l'identità culturale potesse essere volano per l'economia locale. Tanto più forte è l'identità, maggiore è il positivo effetto sullo sviluppo. Ho creduto che l'esempio della Catalogna potesse essere mutuato nelle Valli occitane del Piemonte. Non è trascurabile il fatto che il "mondo" occitano è formato da 13 milioni di europei distribuiti su 3 Paesi, quindi un'area di influenza vasta di cui occorre fare parte.

entre etnias, pòples, nacions, bèla quora eron en guèrra, aquesti arguments polerèn profichar d'una excepcionala visibilitat. Quala ocasion pus bòna per lançar un messatge de respèct, d'atencion, de reconoissiment decò per las identitats localas?

Roberto Vaglio

Assessor a la Montanha, Region Piemont

Dir que l'occitan deu esser la lenga oficiala des Olimpiades es pas na provocacion, mas es na maniera de remarcar l'actualitat de 'n fòrt problema cultural

Fin dal 1995, començament de mon encharge d'assessor, ai agut la seguessa que l'identitat culturala foguesse lo posson per l'economia locala. Mai l'identitat es fòrta, mai a n'efèct positiu sus l'esvilup. Ai pensat que l'exemple de la Catalonha foguesse bòn decò per las Valadas occitanas dal Piemont. Es pas da passar sot chamba que 13 milions d'europeus, espantiats sus 3 estats son occitans e formon n'area de fòrta enfluenca de la quala es ben far part.

In un momento di grande fermento, a pochi mesi dall'allargamento dell'Unione ad Est, mentre ferve il dibattito sulla Costituzione europea, la valorizzazione delle identità è di estrema importanza.

Un argomento per tutti. Si discute sulla utilità di eleggere a suffragio universale il Presidente dell'Unione Europea ed i pareri sono contrastanti. Io sono convinto che il nostro continente debba esprimere il soggetto rappresentante la sovranità comunitaria rispetto agli egoismi dei governi locali. I governi locali in alcuni casi tendono a soverchiare le identità culturali, l'Europa deve tutelarle e promuoverle poiché questo mosaico è il suo patrimonio e la sua forza. Ma venendo al tema del convegno, potrebbe parere ai più che la proposta "Occitano lingua ufficiale alle Olimpiadi 2006" rientri nel novero delle provocazioni. Io credo invece che questo modo di attirare l'attenzione, di mettere un accento su un'identità antica e radicata ancorché minoritaria nelle coscienze, sia un valore aggiunto per un territorio che si accinge ad ospitare l'evento olimpico. In questo mondo in

Dins un moment de grand bulh, a gaire de mes da l'eslarjament de l'Union a Est, aüra qu'es a l'òrdre dal jorn lo debat sos la Constitucion europea, la valorizacion des identitats es de granda emportança.

Un arguments per tuchi. Se discut sus l'utilitat d'elegir a sufrage universal lo President de l'Union Europea e las ideas son ben diferentas. Mi siu convint que lo nòstre continent deve exprimer lo subjècte rapresentatiu de la sovranitat comunitaria respèct a lhi egoïsmes di governs locals. Aquesti, de bòts, cerchon de despassar las identitats culturalas, l'Euròpa deu las tutelar e las promocionar perquè aqueste mosaic es son patrimòni e sa fòrça.

Mas venent a l'argument dal conveh, la propòsta "Occitan lenga oficiala as Olimpíades 2006" poleria semelhar na provocacion. Per còtra, mi creio que aquesta maniera de se pausar, de remarcar n'identitat antica e enreisaa meme se encara minoritaria dins las conscienças, sie na valor de mai per un territòri que es preparat a ospitar l'event olímpic. Ent'aqueste mond en ràpida evolucion, lhi país, las regions, lhi

rapida evoluzione, i paesi, le regioni i territori devono saper essere competitivi e possono essere tanto più competitivi quanto più variegata sarà l'offerta anche dal punto di vista culturale.

Il Piemonte è ricco di culture tradizionali, oggetto di riconoscimento e di tutela: oltre all'ambiente, all'arte, al paesaggio, abbiamo qualcosa di irripetibile da offrire al mondo, la specificità culturale piemontese di cui le Valli occitane sono parte integrante.

Robert Louvin

Presidente del Consiglio regionale della Valle d'Aosta

Gli uomini con il cuore a forma di salvadanaio verranno a dire che l'occitano alle Olimpiadi costa troppo; verranno a dire che non conviene, che non ci sono abbastanza minuti, secondi, per inserirlo in uno spazio, in un programma

Il saluto arriva fraterno a tutti voi che condividete in fondo un sogno, un'utopia lanciata quasi come uno di quei guanti di sfida, lanciati con garbo, con la

territòris devon saber èsser competitius e lo pòlon èsser tant de mai se l'ofèrta es richa decò sal plan cultural.

Lo Piemont es ric de culturas tradicionalas, objècts de reconoissiment e de tutèla: en mai que l'ambient, l'art, lo païsatge, avem qualquaren de verament preciós da ofrir al mond, l'especificitat culturala piemontesa de la quala las Valadas occitanas son part entegranta.

Robert Louvin

President dal Conselh regional de la Val d'Aosta

Lhi òmes abo lo còr a forma de bussola venerèn a dir que l'occitan a las Olimpiades costa tròp, que la conven pas, venerèn a dir que lhi a pas pro de minutas, de secondas, per lhi trobar na plaça, un programa

Fau un salut de frairança a tuchi vosautri que en fons partajatz un sumi, n'utopia campaa esquasi coma un d'aqueli gants d'esfida, campats abo gaubi, abo la sinhorilitat que masque aquesta cultura

signorilità di cui solo questa cultura è stata portatrice in Europa. Altri, in seno al Consiglio regionale della Valle d'Aosta, in seno a questa regione che vi è vicina e sorella, condividono l'idea che si può continuare a rimanere diversi senza essere schiacciati in un angolo, senza essere repressi, senza essere frustrati in noi stessi per questa nostra diversità che invece è patrimonio e ricchezza.

Considero un atto di intelligenza, prima ancora che di giustizia, la scelta di associare l'occitano alla promozione dello sport, per caratterizzare il grande evento olimpico nel senso di un'ecologia culturale.

Quando entro in una moschea mi tolgo le scarpe; quando entro in una chiesa, quand'anche non fossi un credente, mi toglierei il cappello; venendo in queste Valli, da sportivo o da spettatore, credo che il minimo che si possa chiedere è di entrare in punta di piedi, con rispetto e attenzione per quanto esse hanno conservato e conservano da secoli.

La richiesta di ufficializzazione dell'occitano ai Giochi olimpici significa voler respirare largo. Questa lingua non soffre, come altre, della claustrofobia alpi-

a sabut portar en Euròpa. Dins lo Conselh regional de la Val d'Aosta, dins aquesta region que vos es dapè e sòrre, lhi a qui partaja l'idea que se pòl continuar a èsser diferents senza per aquò èsser esmichats dins un canton, senza èsser retenguts, senza èsser necs dins nosautri per aquesta nòstra diversitat que mai que mai es patrimòni e ricchezza.

Considero que sie un acte d'entelligença, encà derant que de justícia, l'idea d'associar l'occitan a la promoccion de l'espòrt, per caracterizar lo grand event olímpic dins lo sens de n'ecologia culturala.

Quora intro dins na mosquea me gavo lhi chauciers, quora intro dins na gleisa, meme se foguesse pas credent, me gavariu lo chapèl, venent dins aquestas valadas, coma esportiu o coma espectador, me semelha que lo minim que se pòl demandar es d'intrar en poncha de pès, abo respèct e atencion per tot aquò qu'elas an conservat e consèrvon da siecles. La demanda de oficializar l'occitan ai Juècs Olímpics vòl dir dubertura a l'exterior. Aquesta lenga a l'avantatge

na, non è chiusa soltanto in questo piccolo angolo di mondo. Gli uomini con il cuore a forma di salvadanaio verranno a dire che costa troppo, verranno a dire che non conviene, che non ci sono abbastanza minuti, secondi, per inserirla in un programma, in uno spazio. Le scale di valore di questi uomini non sono quelle giuste. Penso a due episodi della recente storia olimpica: quello del Quebec e quello di Barcellona. Quanta parte ha avuto la consacrazione olimpica delle lingue di queste regioni, il loro riconoscimento alla stessa stregua delle lingue olimpiche, nel riscatto orgoglioso e mai bellicoso delle popolazioni che vi abitano?

Considero un fatto bizzarro che siano le vostre comunità a dover chiedere che le Olimpiadi adottino l'Occitano; viceversa, sarebbe più corretto considerare il fatto che è l'Occitano ad adottare le Olimpiadi! Ritengo, infatti, che coloro che hanno delle responsabilità nell'organizzazione delle Olimpiadi debbano venire a scavare con rispetto in questo tesoro enorme, in questa ricchezza straordinaria che è la cultura occitana.

que sofrís pas, coma las autras, de la claustrofobia alpenca, es pas masque barraa dins aqueste pichòt caire dal mond. Lhi òmes abo lo còr a forma de bussola venerèn a dir que costa tròp, que la conven pas, venerèn a dir que lhi a pas pro de minutas, de secondas, per lhi trobar na plaça, un programa. L'eschallas de valor d'aquesti òmes son pas aquelas justas. Penso a dui moments de la modèrna estòria olímpica: aquel dal Quebec e aquel de Barcelona. La consacracion olímpica des lengas d'aquestas regions, lo lor reconoissiment a paritat des autras lengas olímpicas, a agut granda emportança per l'orguelhós e totjorn pacífic rescat des poblacions que ailai vivon.

Me semelha ben dròle que sion las vòstras comunitats a dever demandar que las Olimpíades adòpton l'Occitan, al contrari, penso que la seria de segur mai corrèct considerar que es l'Occitan que adòpta las Olimpíades. Penso que son aqueli que an de responsabilitats dins l'organizacion des Olimpíades que devon venir a chavar abo respèct dins aqueste grand tesòr, dins aquesta extraordinària ricchezza qu'es la cultura occitana.

Denis Mallet

Direttore esecutivo generale Eurocongresso 2000

Esiste un'utilità contemporanea all'uso dell'occitano o siamo qui a testimoniare una civiltà di cui, in un futuro molto prossimo, si conserverà soltanto la memoria?

Parlerò nel mio occitano della Linguadoca per mostrare che la nostra lingua è viva e talmente duttile da essere strumento di comunicazione in tutto il Paese occitano. Dal punto di vista storico lingua e cultura occitana sono frutto di una sintesi originale fra elementi di culture diverse di cui esse si sono via via nutrite nel corso dei secoli. Sono lingua e cultura sincretiche per questa loro capacità di fondere valori umani e culturali fondamentali, e al contempo di continuare a trasmetterli. Per questo motivo sono iscritte nella storia dell'umanità.

Si vuole che l'occitano sia una lingua minoritaria. In realtà non lo è. Talvolta viene definito una lingua regionale. L'occitano, secondo la definizione del grande linguista americano Mike Friedman, è invece una lingua minoriz-

Denis Mallet

Director executiu general Eurocongrès 2000

Al jorn d'encuei, l'occitan a na sia utilitat o siem aici a testimoniar na civilizacion que dins qualqui ans serè masque conservacion de la memòria?

Parlarei dins lo miu occitan del Lengadòc per vòs far veire que nòstra lenga es viva e s'adapta ben a èsser estrument de comunicacion en tot lo país occitan. Dal punch de vista estòric lenga e cultura occitana son lo fruch d'una mescla originala entre elements de diferentas culturas que an sempre portat sostentament al lòng di siecles. Per aquesta lor capacitat de fònder valors umanas e culturalas fundamentalas, e de ne'n continuar la transmission, son lengas e culturas sincréticas. Es per aquò que son enscrilhas dins l'estòria de l'umanitat.

Se vòl que l'occitan sie na lenga minoritària. Mas es pas parelh. De bòts ven sonaa lenga regionala. Dins la definicion del grand linguista american Mike Friedman, l'occitan es una lenga minorizada. Sa condicion

zata. Il suo stato attuale è frutto di un processo storico di marginalizzazione che ne determina l'utilizzazione sociale. Conosciamo tutti la vitalità del basco e del catalano: lingue che le comunità dei rispettivi paesi parlano e usano a ogni livello e in ogni occasione della vita sociale. Quarant'anni fa, perseguitate dal centralismo dello stato spagnolo, esse sembravano destinate a una lenta dissoluzione. Ma, vinta la battaglia della democrazia, sono tornate lingue del presente. Chi afferma che l'occitano non è adatto a rappresentare la società contemporanea, che è lingua senza domani, rifletta su questi esempi. L'occitano, come il catalano e il basco, ha in sé la forza, la capacità, l'esperienza per essere lingua moderna da utilizzare in ogni campo: una lingua per l'economia, per la gioventù, per lo sport... Nel mio ufficio a Beziers ho appeso alla parete un'opera di un artista contemporaneo, Ben Vautier, che vive a Nizza ed è figlio del dadaismo, un artista totalmente contemporaneo, conosciuto nel mondo intero. Il quadro dice, in occitano, *"Gardarèm lo moral"* ("Conserveremo il morale"), per dire

d'encuei es fruch d'un procès estòric de marginalizacion que ne condiciona l'utilizacion sociala. Tuchi conoissem la vitalitat des lengas basca e catalana: lengas que aquelas comunitat parlon e adòbron a tuchi lhi livèls e dins totas las ocasions de la vita sociala. Fai quarant'ans, eron persecutats dal centralisme de l'estat espanhòl e semelhavon destinaas a desaparèisser. Mas, ganhaa la batalha de la democracia, son retornaas a èsser lengas dal present.

Qui ditz que l'occitan pòl pas representar la societat modèrna, qu'es una lenga senza deman, pense an aquesti exemples. L'occitan, coma lo catalan e lo basc, a la fòrça, la capacitat, l'experiença per èsser lenga modèrna da utilizar dins tot: na lenga per l'economia, per la joventut, per l'espòrt....Dins mon ofici a Besièrs ai pendut a la muralha n'òbra de n'artista d'encuei, Ben Vautier, que viu a Niça e es filh dal dadaisme, n'artista ben actual conoissut dins lo mond entier. Lo quadre ditz, en occitan, *"Gardarèm lo moral"*, per dir que lhi resultats que cerchem devem lhi

che i risultati ai quali tendiamo dobbiamo coltivarli con ottimismo, volerli con il morale sempre alto.

Donatella Laudadio

Assessore Pubblica Istruzione, Provincia di Cosenza

Noi, Consiglio provinciale di Cosenza, abbiamo votato un ordine del giorno per tutelare l'occitano e adottarlo nelle Olimpiadi invernali del 2006, per dare attuazione alla legge 482/99 (Norme in materia di tutela della Minoranze linguistiche storiche)

La Provincia di Cosenza presenta due specificità culturali: 23 comuni di lingua e cultura arbresh (formati da gruppi di albanesi fuggiti dalla loro patria nel Quattrocento, per la pressione delle invasioni turche) e un comune, Guardia Piemontese, di lingua e cultura occitana, popolato, a partire dal XIV secolo, da coloni di fede valdese provenienti dalle Valli del Piemonte e dalla Provenza.

Ma perché parlare di occitano oggi, perché parlare del passato? Perché la me-

coltivar abo optimisme, lhi voler en tenent totjorn aut lo moral.

Donatella Laudadio

Assessor Educacion Publica, Província de Cosença

Nosautri, Conselh provincial de Cosença, avem votat un òrdre dal jorn per tutelar l'occitan e l'adoptar dins las Olimpiades d'Uvèrn dal 2006, per donar actuacion a la lei 482/99 (Nòrmas en matèria de defensa des minoranças lengüísticas estòricas)

La Província de Cosença presenta doas particularitats culturalas: 23 comunas de lenga e cultura arbresh (formaas da grops d'albanés escapats da lor pàtria dins lo Quatrecent, per la pression des invasions turcas) e na comuna, La Gàrdia, de lenga e cultura occitana, popolaa, a partir dal XIV siecle, da gent de fe valdesa qu'arribava das Valadas dal Piemont e de la Provença.

Mas perquè parlar d'occitan encuei? Perqué parlar dal passat? Perqué la

memòria estòrica es l'enraiment de l'identitat subjèctiva; repeschar dins la memòria estòrica, dins lo nòstre passat, vòl dir capir nòstra identitat d'encuei e èsser bòns a projectar lo futur. Aquò se passa, per las personas, sie endividualment sie collectivament, e decò per lhi pòples e las comunitats. De bòts las nòvas generacions semelhon disorientaas, sensa memòria estòrica. E ben, l'enraiment de la memòria estòrica es la lenga, e la defensa de la lenga occitana es l'enraiment de l'identitat.

Noi, Consiglio provinciale di Cosenza, abbiamo votato un ordine del giorno per tutelare l'occitano e adottarlo nelle Olimpiadi invernali del 2006, per dare attuazione alla legge 482/99 (Norme a tutela della Minoranze linguistiche storiche). Questa legge non parla di integrazione, ma si propone la tutela delle differenze, cioè la pari dignità che si attua nella differenza, non nella omologazione culturale.

L'occitano alle Olimpiadi avrà dunque il valore simbolico di una inversione di tendenza...

Nosautri, Conselh provincial de Cosença, avem votat un òrdre dal jorn per tutelar l'occitan e l'adoptar dins las Olimpíades d'Uvèrn dal 2006, per donar actuacion a la lei 482/99 (Nòrmas en matèria de defensa des minoranças lengüísticas estòricas). Aquesta lei parla pas d'entegracion, mas propausa la defensa des diferenças, val a dir la pari dinhitat que se realiza dins la diferença, pas dins l'omologacion culturala. L'occitan a las Olimpíades aurè donc la valor simbòlica de n'envercion de tendença...

Dino Matteodo

Vice-presidente Espaci Occitan

Non stiamo chiedendo la luna, ma l'applicazione di una legge che lo Stato italiano, il Parlamento nella sua sovranità, dopo anni e anni di legislature, finalmente ha approvato. Ora, se è una legge dello Stato, cominciamo a rispettarla

La proposta dell'occitano alle Olimpiadi 2006 non si basa su una richiesta di monolingüismo, ma suggerisce la valorizzazione della lingua occitana per la rinascita economica e sociale, per la voglia di vivere delle vallate, in un quadro plurilingue.

Dal plurilingüismo i nostri vecchi venivano, e nel plurilingüismo ritorniamo: esso è l'avvenire delle popolazioni nel mondo di oggi. Non stiamo chiedendo la luna, ma l'applicazione di una legge che lo Stato italiano, il Parlamento nella sua sovranità, dopo anni e anni di legislature, finalmente ha approvato. Ora, se è una legge dello Stato, cominciamo a rispettarla. La 482/99 offre a ogni minoranza linguistica la possibilità di fare la sua strada e non obbliga nes-

Dino Matteodo

Vice-president Espaci Occitan

Demandem pas la luna, mas l'aplicacion de na lei que l'Estat italian, lo Parlament dins sa sovranitat, après d'ans e d'ans de legislaturas, finalment a aprova. Allora, se es na lei de l'Estat, comencem a la respectar

La propòsta de l'occitan as Olimpiades 2006 es pas apilaa sus na demanda de monolingüisme, mas demanda la valorizacion de la lenga occitana per la renaissença econòmica e sociala, per la vuelha de viure des valadas, dins un quadre plurilingüistic.

Es dal plurilingüisme que venion nòstri reires e es dins lo plurilingüisme que nosautri retornem: al es l'avenir des poblacions dins lo mond d'encuei. Demandem pas la luna, mas l'aplicacion de na lei que l'Estat italian, lo Parlament dins sa sovranitat, après d'ans e d'ans de legislaturas, finalment a aprova. Allora, se es na lei de l'Estat, comencem a la respectar. La 482/99 dona a chasque minorança linguistica la possibilitat de far sa via e òbliga

suno a fare ciò che non può fare. In questa legge i comuni occitani si sono riconosciuti. Proviamo a proporre argomenti concreti per far sì che non solo la lingua occitana ma anche il territorio, in quanto realtà concreta, fatto di una proposta turistica, di economia... istituzioni, sindaci, comunità montane, imprese che lavorano, ottenga uno spazio adeguato, anche sui media, radio e televisione. L'Occitania da idea esclusiva degli occitanisti deve diventare patrimonio comune delle genti delle valli, consapevoli che le Olimpiadi 2006 ci offrono un'opportunità straordinaria per uscire dall'isolamento delle montagne e legarci a un territorio più vasto.

Marco Bourlot

Vice-presidente della C.M. Valli Chisone e Germanasca

La delibera assunta come C.M. di dare attuazione alle norme di tutela delle minoranze linguistiche in occasione dei Giochi olimpici del

degun a far aquò que pòl pas far. Dins aquesta lei las comunas occitanas se son reconoissuas. Provem a propausar d'arguments concrets per far en maniera que pas solament la lenga occitana mas decò lo territòri, dins sa realtat concreta, fach d'una propòsta torística, d'economia... institucions, séndics, comunitats de montanha, empresas que trabalhon, arribe a aver un just espaci, decò sus lhi mesans de difusion, a la ràdio e a la television. L'Occitània da idea exclusiva de lhi occitanistas deu devenir patrimonni comun de la gent des valadas, ben sabent que las Olimpiades 2006 nos donon n'extraordinària possibilitat de salhir da l'isolament des montanhas e nos liar a un territòri mai grand.

Marco Bourlot

Vice-president de la Comunitat de Montanha Val Cluson e Germanasca

La deliberacion qu'avem pilhaa coma Comunitat de Montanha per donar actuacion a las nòrmas de defensa des minoranças

2006, ci impegna a promuovere l'occitano

La delibera assunta come C.M. di dare attuazione alle norme di tutela delle minoranze linguistiche in occasione dei Giochi olimpici del 2006, ci impegna a promuovere in tutte le sedi l'occitano delle valli olimpiche.

L'abitudine all'interculturalità, agli scambi con genti e culture diverse, le tradizionali e intense relazioni economiche, religiose e culturali con la Francia, rappresentano un elemento di forza in termini di varietà e complessità culturali, di apertura e spirito di accoglienza. Vogliamo fare parte di questo progetto ambizioso che condividiamo, in quanto è proprio da iniziative come "Occitan lenga olímpica" che si rafforza la consapevolezza delle nostre radici. L'afflusso e la partecipazione al convegno di oggi attestano l'interesse per il tema proposto. Occorre quindi sostenere un progetto di formazione per preparare la popolazione delle valli olimpiche, e soprattutto preparare le figure professionali oggi mancanti per creare un tassello in più nel quadro della promozione turistica del territorio,

lenguísticas en ocasion di Juècs olímpics dal 2006, nos empenha a promòver l'occitan

La deliberacion qu'avem pilhaa coma Comunitat de Montanha per donar actuacion a las nòrmas de defensa des minoranças lenguísticas en ocasion di Juècs olímpics dal 2006, nos empenha a promòver dins tuchi lhi setis l'occitan des valadas olímpicas.

La costuma a l'interculturalitat, a lhi eschambis abo gents e culturas diferentas, las tradicionalas e estrechas relacions econòmicas, religiosas e culturalas abo la França, rapresenton per nosautri n'element de fôrça coma richessa culturala, dubertura e esperit d'acuelhença. Volem èsser part d'aqueste projèct ambiciós que partagem perquè sabem que es pròpi da iniciativas coma "Occitan lenga Olímpica" que nòstras raïtz s'afortisson. La quantitat de gent presenta encuei al Conveh demòstra l'enterès per lo tema propausat. La chal donc sostenir un projèct de formacion per preparar la poblacion des valadas olímpicas, e sobretot preparar las figuras profesionalas,

poiché la lingua è fondamentale nell'identità locale.

Claudio Bertalot

Presidente C.M. Valle Pellice

Nel territorio delle valli valdesi l'identità linguistica occitana può rappresentare un momento di crescita, di integrazione e confronto

La proposta "Occitan lenga olimpica" in alcune sedi ha suscitato stupore. La motivazione che ha portato gli amministratori della C.M. Val Pellice ad aderire all'appello diffuso dalla Chambrà d'Òc, "Occitan lenga oficiala as Olimpiades 2006", nasce dalla considerazione che nel territorio delle valli valdesi l'identità linguistica occitana può rappresentare un momento di crescita, di integrazione e confronto fra popolazioni che per motivi storici esprimono diversità linguistiche, religiose, culturali. E' perciò importante che il territorio che ospiterà le Olimpiadi sappia accogliere gli atleti e il pubblico presentandosi non solo con la

que encuei mancon, per crear na bòna ofèrta de promocion torística dal territòri vist que la lenga es fundamentala dins l'identitat locala.

Claudio Bertalot

President de la Comunitat de Montanha

Val Pelis

Dins lo territòri des valadas valdesas l'identitat linguística occitana pòl rapresentar un moment de creissua, d'entegracion e confront

La propòsta "Occitan lenga olímpica" a esmaravelhat qualqu'un. La motivacion que a portat lhi administrators de la Comunitat de montanha Val Pelis a donar l'adesion a l'apel de la Chambrà d'Òc, "Occitan Lengà Oficiala as Olimpiades 2006", nais da la consideracion que dins lo territòri des valadas valdesas l'identitat linguística occitana pòl rapresentar un moment de creissua, d'entegracion e confront entre de poblacions que per rasons estòricas esprimon diferenças linguísticas, religiosas, culturalas. Per

propria lingua, ma con l'insieme delle sue tradizioni, dei suoi prodotti, valorizzando le radici storiche.

Evelina Bertero

Presidente C.M. Alta Valle Susa

Nei Giochi olimpici noi vorremmo che anche le nostre valli potessero esprimersi, a patto che la nostra cultura non venga confusa con il folklore. Sarebbe un gravissimo errore

Essere qui, oggi, significa essere finalmente consapevoli che la lingua è uno dei più importanti segni della nostra identità e della nostra autonomia. La pluralità delle nostre parlate non è mai stata un impedimento alla comunicazione, agli scambi e al reciproco arricchimento culturale. L'obiettivo di queste Olimpiadi è importante, qualcuno le ritiene unicamente una manifestazione sportiva, ma nei Giochi olimpici noi vorremmo che anche le nostre valli potessero esprimersi, a patto che la nostra cultura non venga confusa con il folclo-

quò es ben emportant que lo territòri que receberè las Olimpiades acuelhe atletas e públic en presentant-se abo sa lenga mas decò abo sas tradicions, si produchs, valorizant sas raïtz estòricas.

Evelina Bertero

Presidenta de la Comunitat de Montanha Auta Val Susa

Nosautri volariem que dins lhi Juècs olímpics decò nòstras valadas polguesson s'exprimer, a condicion que nòstra cultura sie pas confondua abo la folclor. Aquò es n'error que chal pas far

Èsser aici, encuei, vòl dir que finalment siem conscients que la lenga es un di mai emportants senhs de nòstra identitat e de nòstra autonomia. La pluralitat di nòstri parlats, a jamai empachat la comunicacion, lhi eschambis e l'enrichiment cultural. L'objectiu d'aquestas Olimpiades es emportant, qualqu'un pensa que sie solament na manifestacion esportiva, mas nosautri volariem que dins lhi Juècs olímpics decò nòstras valadas

re. Sarebbe un gravissimo errore. Dalle Olimpiadi penso valga la pena dire che vincitore dovrà risultare l'uomo che vive quotidianamente nelle valli, e vincitrice la montagna con la sua storia, la sua cultura, il suo ambiente forse troppe volte massacrato, frastornato, utilizzato per motivi non sempre saggi...

Giovanni De Luna

Università di Torino

Far sì che il fatto agonistico non sia isolato rispetto al territorio. Questa, secondo me, è la grande risorsa che voi potete spendere durante quei quindici giorni: voi potete dare un'anima ai giochi

Quello che mi ha colpito molto è che questo progetto mira a utilizzare le Olimpiadi per rinsaldare la dimensione della comunità, per rafforzare un'identità che è precaria, un'identità esposta a molte sollecitazioni esterne, alla disintegrazione del mercato. Una cosa che ho apprezzato molto è che nessuno ha parlato di un'identità occitana come di un

polguesson s'exprimer, a condicion que nòstra cultura sie pas confondua abo la folclor. Aquò es n'error que chal pas far. Es la gent que jorn per jorn viu dins las valadas, que deu salhir ganhanta das Olimpiades, abo la montanha e son estòria, cultura e ambient que, tròp sovent es istat massacrat, mal tractat e utilizat sensa degun sens...

Giovanni De Luna

Universitat de Turin

L'iar l'agonisme al territòri, far que sie pas isolat. Aquesta, second mi, es la granda resorça que vosautri avetz dins aqueli quinze jorns: vosautri poletz donar n'alma ai juècs

Aquò que m'a verament tochat d'aqueste projèct es l'objectiu d'utilizar las Olimpiades per unir la comunitat, per afortir n'identitat encà dèbla, n'identitat en pericle per l'enfluença forestiera e l'arroïna dal merchat. Na causa qu'ai ben apreciaa es que degun a parlat d'una identitat occitana coma qualquaren de

qualcosa di deterministico, naturale, dato una volta per sempre. L'identità si inventa di volta in volta, si costruisce di volta in volta, l'identità è un progetto dinamico che viene scandito dalle varie fasi che la storia segna: non esiste una identità destoricizzata, un paradigma dell'identità occitana che è rimasto uguale a se stesso nei secoli. Quindi il problema è l'identità occitana oggi, come si lavora su quest'identità, come la si costruisce, come la si valorizza, come la si difende. Non aspettatevi qui grandi migrazioni da tutto il mondo: gli spettatori sono essenzialmente locali e da questo punto di vista Salt Lake City ci ha insegnato molto, come Lillehammer. La dimensione prevalente per la riuscita dei giochi non è quella dello stato nazionale, ma è proprio la dimensione della comunità. In questo senso il CIO raccomanda, rispetto per esempio alla organizzazione delle Olimpiadi culturali, di garantire al massimo l'interscambio, l'interrelazione fra gli spettatori e gli atleti per far sì che il fatto agonistico non sia isolato rispetto al territorio. Questa, secondo me, è la grande risorsa che voi potete spendere durante quei quindici

deterministic, natural, donat un bòt per tuchì. L'identitat s'inventa jorn per jorn, se construis bòt al bòt, l'identitat es un projèct dinàmic, marcat dai diferents moments de l'estòria: lhi a pas n'identitat fòra de l'estòria, un modèl d'identitat occitana sensa cambiaments dins lhi siecles. Ben per aquò lo problèma es l'identitat occitana encuei, la maniera de lhi trabalhar sus, coma la construir, la valorizar e la defènder. Atendetz-vos pas grandas migracions da tot lo mond: lhi espectators serèn d'aicì, e d'aqueste ponch de vista Salt Lake City e Lillehammer nos a mostrat ben de causas. Per na bòna reussia di juècs, es mai emportanta la dimension de la comunitat qu'aquela de l'estat nacional. Lo CIO racomanda, sus l'organizacion des Olimpiades culturalas, de garantir lo mai possible l'intereschambi, l'interrelacion entre lhi espectators e lhi atletas per far en maniera que l'agonisme sie pas isolat dal territòri. Aquesta, second mi, es la granda resorça que vosautri avetz dins aqueli quinze jorns: vosautri poletz, escusatz se siu un pauc retòric, donar

giorni: voi potete, scusate se sono un po' retorico, dare un'anima ai giochi. I giochi olimpici non sono solo il prodotto di una macchina organizzativa efficiente e ben rodato. Quella è una condizione necessaria perché i giochi riescano. Ma poi è necessario un cuore, una passione. Barcellona è perfetta da questo punto di vista, perché la catalanità è stata esattamente questo valore aggiunto e ha consentito a chi andava a Barcellona di ritrovarsi in questa dimensione. A Salt Lake City si è ripetuta la stessa cosa: molti degli eventi culturali che hanno scandito le Olimpiadi della cultura avevano fortissimo il segno della comunità locale, il segno della dimensione religiosa mormone. Attingere alle radici più forti dell'identità locale per costruire la comunità dei giochi: questo è il segreto.

Rinaldo Bontempi

Vice-presidente TOROC, Comitato per l'organizzazione dei XX Giochi olimpici invernali – Torino 2006

Noi stiamo per lanciare un appuntamento importante con gli asses-

n'alma ai juècs. Lhi juècs olímpics son pas solament lo produch de na màquina organizativa ben foncionanta. Aquò es fundamental a la bòna reussia di juècs. Mas après chal que lhi sie un còr, na passion. Barcelona es estaa l'deal per aquò, perquè qui es anat aquí per lhi juècs a trobat decò la valor de la catalanitat. A Salt Lake City es capitaa la mema causa: un baron de lhi events culturals que an acompanhats las Olimpiades, portavon na fòrta marca de la comunitat locala e de la dimension religiosa di mormons. Peschar dins las raïtz mai fòrtas de l'identitat locala per construir la comunitat di juècs: a queste es lo segret.

Rinaldo Bontempi

Vice-president TOROC, Comitatu per l'organizacion di XX Juècs olímpics d'uvèrn – Turin 2006

Nosautri propausem n'apontament emportant abo lhi assessors e la

sori e il comune di Torino e con le comunità di montagna. Il messaggio è "Torino città delle Alpi", un modo nuovo di vedere Torino assieme alla montagna attraverso un'equa ripartizione di ruoli, non il dominio della città sul suo contado

Il dibattito, animato da passione e motivazioni autentiche, suggerisce il senso di un percorso. Tra il mito abbastanza usurato della visibilità, e la ricerca di una costruzione di autoconsapevolezza di sé, sceglerei la seconda ipotesi, perché anche gli elementi potenziali di effetto sulla visibilità, sull'apparire, sull'essere conosciuti, hanno forza se si sa esprimere l'anima, la consapevolezza di sé.

Costretti da una mercificazione del linguaggio o delle idee, noi tutti siamo molto propensi a vedere lo sviluppo nelle cose che si costruiscono, e certamente gli impianti, le innovazioni, le strade (farle per tempo e farle bene) sono una condizione importante. Ma in un evento come i Giochi olimpici o si sprigiona qualcos'altro, o si mette in campo qualche altra risorsa, oppure di eredità non ne avremo, né avremo dei protagonisti attivi, veri, locali, dell'evento olimpico.

Comuna de Turin e abo las comunitats de montanha. Lo messatge es "Turin, vila des Alps", na nòva manera de veire Turin ensej a la montanha, en partajant lhi ròtles, e pas la dominacion de la vila sus la resta dal territòri

La discussione, bojaa da passion e motivacions autènticas, nos dona lo sens de 'n percors. Entre lo mite já frust de la visibilitat e la recercha de na construccion de la consciènça d'èsser, ciernariu la seconda, perquè decò lhi potencials elements que pòlon far colp sus la visibilitat, sus l'aparèisser, sus l'èsser conoissuts, an fòrça se donon flat a l'alma e a la consciènça d'èsser.

Dins la gabia de la mercificacion del lengatge o des ideas, nosautri tuchi siem portats a veire l'esvilup dins las causas que se bastisson, e de segur lhi emplants, las innovacions, las vias (fachas en temp e ben) son na condicion emportanta. Mas dins un events coma lhi Juècs olímpics o salh qualquaren de mai, o intron en champ d'autras resorças, se non aurèm pas d'ereitatge, ni de protagonisti de l'event olímpic actius, vers e dal pòst.

Eredità olimpica e territorio: noi, Toroc, abbiamo approvato una "carta d'intenti", una carta etica che sviluppa e porta molto più avanti quello che già c'è nella Carta olimpica del codice etico del CIO. Parla anche di principio di non discriminazione; parla della valorizzazione dei territori, delle loro storie, delle loro tradizioni. Questa carta l'adotteremo, la proporremo agli sponsors, alle istituzioni, a tutti i soggetti che in qualche modo verranno ad avere rapporti con noi; ed è importante che il CIO non solo l'abbia approvata, ma che intenda utilizzarla per le prossime Olimpiadi.

I territori saranno protagonisti non solo perché avranno le gare, ma perché fin da subito possono alimentare progetti, alcuni dei quali sono stati espressi oggi con chiarezza. Lo strumento può essere il tavolo istituzionale - Gruppo di lavoro per la promozione e valorizzazione della lingua occitana per le Olimpiadi di Torino 2006 -, coordinato dall'Assessore regionale alla montagna Roberto Vaglio. E' importante che se ne rafforzi la validità, poiché rappresenta le comunità locali ed è un momento concertativo per noi essenziale. Ma la

Ereitatge olímpic e territòri: nosautri, Toroc, avem signat un "papier d'entencions", un papier étic qu'esvilupa e pòrta ben mai anant aquò que já es escrich dins la "Carta olímpica" del còdi étic del CIO. Al parla decò del prencipi de ren discriminacion, parla de la valorizacion di territòris, des lors estòrias, des lors tradicions. Adoptarèm aqueste papier e lo propausarèm ai financiators, a las institucions, a tuchi aqueli que en qualqua maniera aurèn de contacts abo nosautri, e mai que mai es emportant que lo CIO pas solament l'apròve, mas l'utilize per las Olimpíades venentas.

Lhi territòris serèn protagonistas pas solament perquè aquí lhi aurè las competicions, mas sobretot perquè fin da súbit pòlon donar vita a de projèct, e qualqu'un d'aquesti es já estat presentat encuei en maniera clara. L'estrument pòl èsser la taula institucionala - Grop de trabalh per la promocion e valorizacion de la lenga occitana per las Olimpíades de Turin 2006 - coordinaa da l'Assessor regional a la montanha Roberto Vaglio. Es emportant renforçar-ne la validitat,

Regione ci ricorda anche che le Olimpiadi sono “olimpiadi piemontesi”, e fa bene, perché la nostra missione sarà forte e vinceremo se sarà inclusiva e non esclusiva, se sarà capace di includere e non di escludere. La montagna ha bisogno di un grande ripensamento e il ripensamento non è facile se non lo si affronta con il coraggio di riandare a una integrazione culturale del rapporto città e montagna. Noi stiamo per lanciare un appuntamento importante con gli assessori e il comune di Torino e con le comunità di montagna. Il messaggio è “Torino città delle Alpi”, un modo nuovo di vedere Torino assieme alla montagna, attraverso un’equa ripartizione di ruoli, non il dominio della città sul suo contado.

Bojan Brezigar

Presidente BLMR (Bureau europeo per le lingue meno diffuse)

I giochi olimpici sono un’occasione troppo importante per limitarsi a parlare di un aspetto linguistico pu-

perqué representa las comunitats localas e es per nosautri un moment essencial per s’acordar. Mas la Region nos naviza decò que las Olimpiádes son “olimpiádes piemontesas”, e fai ben, perquè la nòstra mission serè fòrta e ganharèm se sarè inclusiva e pas esclusiva, se serè bòna a butar ensem e pas a dividir. La montanha a de manca d’un grand repensament da afrontar abo lo coratge de propausar na vera entegracion culturala entre vila e montanha. Nosautri propausem n’apontament emportant abo lhi assessors e la Comuna de Turin e abo las comunitats de montanha. Lo messatge es “Turin, vila des Alps”, na nòva maniera de veire Turin ensem a la montanha, en partajant lhi ròtles, e pas la dominacion de la vila sus la resta dal territòri”.

Bojan Brezigar

President BLMR (Bureau Europeu des Langues moins Eslarjaas)

Lhi juècs olímpics son n’ocasion tròp emportanta per se limitar a parlar de n’aspèct lengüístic

ramente locale, quando invece si può mettere in risalto quella che è la diversità linguistica e culturale europea

Il Bureau è un'organizzazione non governativa che ha lo status di osservatore presso le Nazioni Unite, ma anche presso il Consiglio d'Europa e presso l'Unesco.

Intendo portare la mia testimonianza esponendovi un'idea progetto fattibile, perché due sono le cose che oggi ho sentito dire più spesso: portateci proposte concrete e fatelo tutti insieme. Tutti insieme! A questo dovrete pensarci voi, ma dovrete pensarci veramente perché mi sembra che queste sono iniziative che possono riuscire solo se ci siete tutti. Sulle proposte concrete, intanto, noi ne abbiamo elaborate alcune anche se non è consuetudine della nostra organizzazione entrare nel particolare dei singoli progetti e delle singole comunità linguistiche. Ne abbiamo elaborate alcune innanzitutto perché si tratta di iniziative internazionali, che non riguardano un solo stato dell'unione europea ma ne riguardano tre, perché gli occitani sono presenti in tre sta-

purament local, quora ensita se pòl remarcar aquela qu'es la diversitat lengüística e culturala europea

Lo Bureau es n'organizacion ren governativa que a lo status de observator a las Naciones Unidas e decò al Conselh d'Europa e a l'Unesco.

Es mon entencion de portar ma testimoniança en vos parlant d'un projèct possible, perquè encuei doas son las causas que mai sovent ai entendut dir: portatz-nos de propòstas concretas e sobretot tuchi ensems. Al "tuchi ensems" devetz lhi pensar vosautri, mas devaretz lhi pensar verament perquè me semelha qu'aquestas son iniciativas que pòlon reüssir masque se lhi sietz tuchi. Ent'aqueste temp, nosautri avem já elaborat de propòstas concretas decò s'es pas costuma de nòstra organizacion d'intrar dins lo menut di projèct e des particularas comunitats lengüísticas. N'avem elaboraa qualqu'una derant tot perquè se tracta d'iniciativas internacionalas, que concèrn pas solament n'estat de l'union europea mas n'abararon tres, perquè lhi occitans son presents dins

ti membri dell'unione europea. I giochi olimpici sono un'occasione troppo importante per limitarsi a parlare di un aspetto linguistico puramente locale, quando invece si può mettere in risalto quella che è la diversità linguistica e culturale europea. Ecco quindi il motivo per cui noi abbiamo predisposto alcune idee, che sono idee aperte, ma l'abbiamo fatto ora perché, anche se le olimpiadi ci saranno tra 4 anni pensiamo che il tempo stringe. E non è una proposta esclusiva! Noi non chiediamo né paternità, né primati, sono cose che non ci interessano. Noi siamo a disposizione delle comunità e in questo caso ci mettiamo con le nostre strutture, con il nostro ufficio di Bruxelles, a disposizione degli occitani per quanto possiamo fare, per quanto possiamo collegare, per quanto possiamo gestire il problema da Bruxelles che è sempre un luogo diverso da quello che è il singolo stato o la singola regione. Le azioni che proponiamo sono rivolte a: una pubblicazione sulla lingua occitana, una cartella per i giornalisti con le descrizioni dei luoghi e le caratteristiche che riguardano la presenza della lingua e della cul-

tres estats membres de l'union europea. Lhi juècs olímpics son n'ocasion tròp emportanta per se limitar a parlar de n'aspèct lengüístic purament local, quora ensita se pòl remarcar aquela qu'es la diversitat lengüística e culturala europea. Es per aquò qu'avem elaborat qualquas ideas, que son ideas dubèrtas, mas l'avem fach aüra perquè, bèla se mancon encà 4 ans a las olimpiades, pensem que lo temp sie estrech. E es pas na propòsta exclusiva! Nosautri demandem pas ni paternitat, ni primats, son causas que nos enteresson pas. Nosautri siem al servici des comunitats e dins aqueste cas, abo nòstras estructuras, abo nòstre ofici de Brussèlas, se butem a disposicion de lhi occitans per çò que pòlem far, per çò que pòlem liar, per la gestion que pòlem donar da Brussèlas qu'es totjorn na luea diferenta dal particular estat e da la particulara region. Las accions que propausem son relativas a: na publicacion sus la lenga occitana, na tasqueta per lhi jornalistas abo la descripcion di luècs e des características que regardon la

tura occitana, - una pagina web relativa a tutti gli aspetti, contenente tutte le documentazioni che collegano le olimpiadi alla presenza della lingua e della cultura occitana, una Conferenza internazionale sul tema "Minoranze e sport". Ci sono tante tradizioni, ci sono tante cose da dire, e questo potrebbe essere un momento di confronto. Circa un anno prima delle Olimpiadi, alla vigilia della loro apertura, a Torino, sarebbe interessante un concerto di musica occitana: è splendida, è meravigliosa, e quindi presentare a questa gente, non agli sportivi che sicuramente non avranno tempo, ma ai giornalisti, accompagnatori, funzionari, un grande concerto di musica occitana sarebbe veramente una bella cosa. È indispensabile elaborare un'iniziativa in collaborazione con il Comitato organizzatore dei giochi Olimpici, volta a proporre la presenza della lingua e della cultura occitana alla cerimonia inaugurale, a studiare modi per rendere visibile la lingua occitana nelle valli, nel Villaggio olimpico e sull'asse principale di scorrimento del territorio occitano. Ed infine attuare l'idea del "Van occitan": è un'i-

presença de la lenga e de la cultura occitana, -na pàgina web en relacion a tuchi lhi aspècts e qu'abarona totas las documentacions que li'on las olimpiades a la presença de la lenga e de la cultura occitana, na Conferença internacionala sal tema "Minoranças e espòrt". La lhi a ben de tradicions, ben de causas da dir, e aqueste poleria èsser un moment de confront. Un anderant des Olimpiades, a la vigília de lor començament, a Turin, seria enteressant un concèrt de música occitana: es bèla, es maravilhosa da presentar a n'aquela gent, pas a lhi esportius qu'aurèn segurament pas temp, mas ai jornalistas, a lhi acompanhators, ai foncionaris, un grand concèrt de música occitana seria verament na bèla causa. La chal pròpi elaborar n'iniciativa en collaboracion abo lo Comitad organizatiu di Juècs olímpics, per propausar la presença de la lenga e de la cultura occitana a la cerimònia inaugurala, per estudiar la maniera per donar visibilitat a la lenga occitana dins las valadas, dins lo Vilatge olímpic e sus las vias mai emportantas dal territòri occitan. E, fin

dea abbastanza semplice ma che quando è stata realizzata ha sempre avuto grande successo: consiste nel noleggiare un camper, nell'adibirlo ad ufficio viaggiante, farlo partire da Cuneo verso Imperia, Barcellona, Val d'Aran e poi su per la Francia via Pau, Tolosa, Beziers, Montpellier, arrivare ad Aosta e terminare il giro a Torino. Un viaggio di circa un mese, soffermandosi nelle varie località per presentare la lingua e la cultura occitana.

Questa non è una nostra iniziativa, ma è il nostro contributo a una vostra iniziativa.

finala, actuar l'idea del "Van occitan", n'idea simpla mas que quora es estaa realizaa a totjorn agut un bon succès: aquò vòl dir loar un càmpèr, l'adobrar coma ofici viatjant, lo far partir da Coni vèrs Impèria, Barcelona, Val d'Aran e après amont per la França via Pau, Tolosa, Besièrs, Montpelhier, arribar a Aosta e finir lo vir a Turin. Un viatge que dura un mes en se fermant dins luecs diferents per presentar la lenga e la cultura occitana.

Aquesta es pas na nòstra iniciativa, mas es la nòstra contribucion a na vòstra iniciativa.

Perosa Argentina, 18 maggio 2002

DOCUMENTO PER RICHIEDERE AL TOROC UN RUOLO UFFICIALE PER LA LINGUA OCCITANA ALLE OLIMPIADI INVERNALI DI TORINO 2006

I partecipanti al Convegno Internazionale **“Occitan Lengua Olímpica: Il ruolo ufficiale della lingua occitana ai XX Giochi Olimpici Invernali - Torino 2006”**, organizzato dalla Provincia di Torino, dalla Chambra d’òc e dall’Eco del Chisone a Perosa Argentina, sabato 18 maggio 2002,

CONSIDERATA la volontà espressa con Risoluzioni e Deliberazioni da Organismi Internazionali, Organismi Amministrativi, Associazioni e Movimenti e da lettere di personalità a sostegno dell’appello promosso nei mesi scorsi dall’Associazione Chambra d’òc denominato

“OCCITAN LENGA OFICIALA AS OLIMPÍADES 2006”

volto ad esercitare un’azione positiva nei confronti del TOROC, affinché in

Peirosa, lo 18 de mai dal 2002

DOCUMENT PER DEMANDAR AL TOROC UNA PLAÇA OFICIALA PER LA LENGA OCCITANA AI JUÈCS OLÍMPICS DE L’UVÈRN 2006.

Lhi participants al Collòqui Internacional **“Occitan Lengua Olímpica: la plaça oficiala de la lenga occitana ai XX Juècs Olímpics d’Uvèrn – Turin 2006”**, organizat da la Província de Turin, da la Chambra d’òc e da l’Eco del Chisone, a Peirosa, lo sande 18 de mai dal 2002,

TENGUT CÒMPTE de la volontat salhia abo Decisions e Deliberacions pilhaas da Organismes Internacionals, Organismes Administratius, Associacions e Moviments, e da letras de personlitats, per apilar l’apèl

“OCCITAN LENGA OFICIALA AS OLIMPÍADES 2006”

lançat dins lhi darriers temps da l’Associacion Chambra d’òc abo

occasione dei Giochi Olimpici del 2006, venga data attuazione alla Legge 482/99 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche" attraverso l'uso della lingua occitana in tutti i momenti ufficiali e soprattutto nella cerimonia inaugurale dei Giochi;

VISTO il parere positivo altresì espresso dalla Provincia di Torino, inoltrato al Prefetto di Torino, al TOROC e al Presidente della Giunta della Regione Piemonte;

SOTTOLINEATA la necessità di giungere al più presto ad una chiara definizione del ruolo che la lingua occitana potrà svolgere nell'ambito delle cerimonie ufficiali, nella cerimonia inaugurale e, più in generale nel contesto delle azioni che accompagneranno l'evento olimpico: cartelli toponomastici, pubblicità radio-televisiva, comunicazione editoriale, eventi culturali etc.

ESPRIMONO

LA VOLONTA`di proseguire in un'azione volta a percorrere tutte le strade necessarie affinché, si giunga ad una positiva

l'intencion de possar lo TOROC a respectar la Lei 482/99 "Nòrmas en matèria de defensa des minoranças linguísticas istòricas", en donant plaça a la lenga occitana en tuchi lhi moments oficials e sobretot dins lhi moments de dubertura di juècs;

VIST lo bòn judici donat da la Província de Turin, qu'es estat comunicat al Prefet de Turin, al TOROC e al President dal Govèrn de la Region Piemont;

REMARCAT lo besonh d'esclarzir lo mai lest possible la plaça que la lenga occitana polerè aver dins tuchi lhi moments oficials e, en larg, dins totas las iniciativas qu'acompanhon lhi Juècs: targas des lueas, ruaas, país, (toponomia), propaganda radio-televisuala, comunicacions de premsa, moments culturals, etc.

DISON FRANC

LA VOLONTAT de contunhar a trabalhar en totas miras e manieras per arribar a **veire reconeissua una**

azione di **riconoscimento di un ruolo ufficiale della lingua occitana nell'ambito dei Giochi Olimpici Invernali - Torino 2006 e del suo uso nei mezzi di informazione radio televisiva, editoriale e toponomastica.**

INVITANO

gli Organismi Internazionali, gli Organismi Amministrativi, le Associazioni, i Movimenti e le Personalità sottoscrittori dell'Appello e quanti hanno a cuore un futuro Europeo dove le diversità siano fonte di ricchezza anzichè di discriminazione, a continuare la loro azione di sensibilizzazione nei confronti del TOROC per giungere ad una positiva risposta in merito alla proposta formulata

plaça oficiala per la lenga occitana dins lhi Juècs Olímpics d'Uvèrn – Turin 2006 e per son usatge dins l'informacion radio televisuala, comunicacions de premsa e toponomia

ENVIDON

lhi Organismes Internacionals, lhi Organismes Administratius, las Associacions, lhi Moviments e las personalitats qu'an sostengut l'apèl, e tuchi aquilh qu'an a còr un avenir europeu ont las diferenças sion richessa e non pas triatge e exclusion, a contunhar lor accion de convinciment del TOROC per arribar a una bona e justa responsa a la propòsta facha.

Occitan lenga d'Europa
Occitan lenga des valadas occitanas

Occitan

lenga oficiala as Olimpiades 2006

Alèstria a sa valada e valadas, Anaròcia,
on de gèntis gèntis Europeas, Occitan des valas
de la mèta des valadas e Occitan Occitanas
Occitan, a sa valada e valadas, Anaròcia,
on de gèntis gèntis Europeas, Occitan des valas

Alèstria a sa valada e valadas, Anaròcia,
on de gèntis gèntis Europeas, Occitan des valas
de la mèta des valadas e Occitan Occitanas
Occitan, a sa valada e valadas, Anaròcia,
on de gèntis gèntis Europeas, Occitan des valas

jovent / gioventù

gi / gioia di vivere

paratge / avair

leng / lenga

leng / lenga

Occitan lenga d'Europa
Occitan lenga des valadas occitanas
Occitan, a sa valada e valadas, Anaròcia,
on de gèntis gèntis Europeas, Occitan des valas
de la mèta des valadas e Occitan Occitanas
Occitan, a sa valada e valadas, Anaròcia,
on de gèntis gèntis Europeas, Occitan des valas

Occitan lenga d'Europa
Occitan lenga des valadas occitanas
Occitan, a sa valada e valadas, Anaròcia,
on de gèntis gèntis Europeas, Occitan des valas
de la mèta des valadas e Occitan Occitanas
Occitan, a sa valada e valadas, Anaròcia,
on de gèntis gèntis Europeas, Occitan des valas



L'Occitan Lengua Occitana
L'Occitan Lengua Occitana
L'Occitan Lengua Occitana
L'Occitan Lengua Occitana
L'Occitan Lengua Occitana
L'Occitan Lengua Occitana
L'Occitan Lengua Occitana
L'Occitan Lengua Occitana

Occitan

Viu occitan, parla la lenga

Occitan Lengua Occitana - Occitan Lengua Occitana - Occitan Lengua Occitana
Occitan Lengua Occitana - Occitan Lengua Occitana - Occitan Lengua Occitana

OCCITAN LENGA D'EUROPA
OCCITAN LENGA DES VALADAS OCCITANAS

OCCITAN

LENGA OFICIALA AS OLIMPIADES 2006

Organismes internacionals - Organismi internazionali

Bureau Europeo per le Lingue meno Diffuse – Lo President Bojan Bretzigar- Bruxelles
Ministère de la Culture et de la Communication Délégation Générale à la Langue
Française et aux Langues de France – Le délégué général Bernard Cerquiglini

European Free Alliance - GLI EUROPARLAMENTARI: Lo President Mrs. Nelly Maes
(Flanders); Mrs. Jill Evans ,Mep, (Wales), Mr. Carlos Bautista Ojeda, Mep (Andalucia);
Mr. Jan Hudgton, Mep, (Scotland), Mr. Neil Maccormick, Mep, (Scotland), Miquel
Mayol i Raynal, Mep, (Catalunya); Camilo Nogueira Roman, Mep, (Galicia), Mr. Josu
Ortuondo, Mep, (Basque Country); Mr. Bart Staes, Mep. (Flanders); Mr. Eurig Wyn,
Mep (Wales)

Parlament de Catalunya – Lo President Joan Rigol I Roig

Eurocongres 2000 des Espacis Occitans e Catalans – Lo President Robert Lafont

Institut d'Estudis Occitans – Per lo Conselh d'Administracion (en rapresentaça las tres
partias d'Occitània) - Alan Roch

Institut Occitan – Lo President Joan Luc de Casteret – Vilhèra (Region Gasconha)

Conselh de la Lenga Occitana – Lo President Patric Sauzet – Tolosa (Region Miegjorn
Pireneus)

Institut d'Estudis Catalans – Lo President de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis
Catalans Joan A. Argenter

Comitat d'Afraitament Occitano-Català (CAOC) – Lo President Enric Garriga Trullols –
Barcelona

Universitat Autonòma de Barcelona – Institut d'Estudis Medievals – Arxiu Occità – Lo
Coordinator Prof. Dr. Antoni Rossell [*in allegato 104 firme di adesione di insegnanti
e allievi del corso di occitano*]

Principat d'Andorra, Fundaciò Catalunya – Lo Segretari Joan Ramon Solé i
Durany

CONFEMILI (Comitato Federativo Minoranze Linguistiche d'Italia) – lo President
Domenico Morelli

YEN Youth of European Nationalities

Culture e Bilinguisme d'Alsace et de Moselle – Le Président F. Schaffner
Deutcher Schul – und Sprachverein für nordschleswing – Rainer Iwersen

Organismes Administratius – Enti amministrativi

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Lo President Dino Vierin

Consiglio Regionale della Valle d'Aosta - Lo President Robert Louvin

Region Lengadoc Rossilhon – Lo President Jacques Blanc

Conselh Generau d'Aran – Lo Sendic d'Aran

Comuna de La Gardia – Guardia Piemontese – Lo Sèndic Saverio Rocchetti
Provincia di Cosenza – Ordine del giorno del Consiglio Provinciale

Comunitats de Montanha: Auta Val Dueira/Alta Val Susa, Val Cluson e Germanascha/Val Chisone e Germanasca, Val Pelis/Val Pellice, Val Ges–Vermenanha–Pes/Val Gesso–Vermenagna–Pesio

Comunas: Vilar Pelis/Villar Pellice, Roraa/Rorà, Banhòl/Bagnolo, Barge/Barge, Lo Vilar/Villar Pellice, Salbertrand/Salbertrand, Sant Frònt/Sanfront, Gambaasca/Gambaasca, Paisana/Paesana, Ostana/Ostana, Oncin/Oncino, Draonier/Dronero, Pradievi/Pradleves, L’Argentiera/Argentera, Robilant/Robilante, Rocavion/Roccavione, Ròcafòrt/Roccaforte M.vi, Buèbi/Bobbio Pellice, Castelar/Castellar, Bronde-/Brondello, Arvèl–Revello, Cartinhan/Cartignano, L’Arma/Macra

Jornals e Televisions - Giornali e Televisioni

La cola d’OC-TV Oèb del Sud Grand, Occitans, La Setmana, Ousitanio Vivo, Eurolang, Radio Pays 93-Paris, Radio Pais-Gasconha, Reclams, Patrie dal Friûl

Associacions e Moviments

Italia - Valadas Occitanas: Akyamunt–Vaudier/Valdieri, Artusin–Rocafòrt/Roccaforte M.vi, ATL-Cuneo, Centro Occitano Detto Dalamastro-Castelmanh/Castelamgno, Centro Studi di Cultura Alpina-Sant Frònt/Sanfront, Escarton-L’Arma, Gai Saber-Poranh/Peveagno, ISCA-Ostana, Kalenda Maya-Lusèrna San Jan/Luserna San Giovanni, La Cevitou-Auta Val Grana/Alta Valle Grana, Lhi Sonaires-La Ròcha/Roccabruna, Marcovaldo-Caralh/Caraglio, Senhal-Robilant/Robilante, Laboratòri polític Paratge

Italia - minoritats lengüísticas estòricas e regions: Alleanza Libera Europea (Psd'Az), Casa Editrice Papiros (Nuoro), Centro di Ecologia Alpina (Trento), Circolo Ghetonia (Grecia salentina), Effepi-Francoprovenzali (Ronco Canavese), Filmfestival (Trento), Fuarce Friùl (Friuli), Libera Associazione Padus, Libertà Emiliana-Liste Civiche Indipendenti, Logos Group (Modena),INT (Friùl), ELI (European Language Institute (Recanati)

Occitània Granda (F) ALCOC (Associacion per la Lenga e la Cultura Occitana) – Aprene (Establiment d'Ensenhament Superior Occitan) – CIRDOC (Centre Inter-Regional de Desvolopament de L'Occitan) - Comitat Girondin de la lenga e de la cultura Guascona - Convergencia Occitana – Espaci Occitan de Gap - Federacion Europea deis Ostaus de Pais – FELCO (Federacion Ensenhaires Lenga Cultura d'Òc) - Grops musicals: NADAU, DJ'OC, DUÒ e TRIÒ Espinasse – Institut d'Estudis Occitans (Drome) – Institut d'Estudis Occitans (Aude), Institut d'Estudis Occitans (I.E.O 82) - Lo Camel (que engloba Institut d'Estudis Occitans, Cercle Occitans de Besièrs, Seccion dep. d'Erau) – Lo Còr Eretic - MED'Oc seccion Niça - Ostau dau Pais Marselhès – Oklahoma-Occitània - Partit Occitan - Sem En Mouvement - Serviç de l'Emplec (Agencia Occitana per l'Emplec) - Serviç de la Lenga Occitana (Universitat de Monpelhièr) - S.O.E. (Sindicat Occitan de l'Education) - Verd e Blu – Christian Salès (Grop Òc) – Gérard Zucchetto (Troubadours Art Ensemble)

Personalitats

Stefania Belmondo de Peira Puèrc/Pietraporzio (Valada Occitana d'Estura - Medalha d'òr as Olimpiades 2002 – Salte Lake City), Koldo Gorostiaga – MEP (Europarlamentare) Jean François Latil (Cercaire CNRS), Fabrizio Bartaletti (Univ Studi di Genova, Prof. Geografia), Savelsberg Frank (Freie Universitat de Berlin), Scalia dott. Giuseppe, Salsa Annibale (Università degli Studi di Genova, antropologo

culturale) Strassoldo Raimondo (Università degli Studi di Udine, Direttore di Ricerca Lingua e Cultura), On. Mario Borghesio (Europarlamentare), Xavier Lamuela (Ordinari de Lengüística Univ. di Gerona), Francesco Pastorelli (Direttore di CIPRA Italia), Mirella Tenderini (Sòci dóu Felibrige), Klotz Eva (Cons. Reg. dell'Union fur Sud Tirol), Giorgio Vivalda (Publíviva), Jacme Taupiac (Sector de linguística - IEO), Remi Blancon (Univ. Avignon Dep. Física), Joan Larzac (escrivair occitan). Fredo Valla (giornalista) – Alex Rapa (artista) – Revest Laurenç (Pres. Fondaor MED'OC seicion Niça), Gianni Vacca (membre dal Conselh de la Lengua Occitana), Angelo M. Pittana (minoranza linguistica storica friulana), Jean-Paul Dupre, Jean-Claude Perez, Jacques Bascou (Députés de l'Aude), Jacques Arino (Conseil Général de l'Aude), Francesco De Rosa (Univ. di Udine), Ben Vautier (artista de Niça), Ives Roqueta ((escrivair occitan)

Particulars

Raymond Raynier, Esienny Michel, Renat Ramond, Oscar Chesùs Bueno Chueca, Cedric Rousseu, Joan Miqueu Espinasse, Patric Colombo, Nicolau Delsol, Moreau Guilhèm, Moreau Roman, Moreau Annia, Moreau Alan, Sanchez Nicolau, Flour Matieu, Díaz Jos Luis, Hamoudi Sélim, Rosella Pellerino, Adriano Pasero, Maurizio Giraudò, Paola Bernocco, Donatella Rinaudo, Eliano Macario, Giuseppe Einaudi, Alessandra Serra, Cristina Tranchero, Lorenzo Artusio, Dario Tiziani, Maria Costanza Grosso, Cinzia Cesano, Elena Giordanengo, Valeria Tardivo, Bruna Astegiano, Sergio Leandro, Giovanni Martini, Maria Carla Galliano, Antonio Tiziani, Stefano Peluso, Elda Liprandi, Franco Bronzat, Manuela Barale, Paolo Balbis, Renato Fantino, Mariangela Taranto, Joan-Loís Escafit, Joan Claudi Oussens, Daidièr Agar, David Uhlâr, Vincenç Delbreil, Jacques Ausset, Sergi Goudard, Jaume Carbonell i Matrgenat, Sergi Goudard, Ivon Bales, Antonio Escandell, Jòrdi Escartin, Rolando Mazzoni, Jaques Ausset, Manuela Pavanello, Boselli Franco, Binda Mariella, Daniela Marzo, Gino Pugliese, Alessandro Storti, Giorgio Cadorini, Antonio Dessì, Matteo Colaone,

Michele San Pietro, Nanni Falconi, Andrea Salis, Giuseppe Sanero, Francesco Trezzani, Francesco Giusti, Angelo Veronesi, Daniele Vitali, Enrico Fontana, Ivan Simundic-Hrvatska, Porro Adriano, Alessandro Rapinose, Marc Ghersetti, Alexandre Rubichè, Fabio Fratini, Roberto Stefanazzi, Oscar Rigirali, Tiziano Roberto, Alessandro Baratti, Daniele Tagliabue, Roberto Stefanazzi, Eugenio Festa, Gianfranco Realini, Protto Carlo, Lonati Tiziano Roberto, Fiorenzo Peloso, Simonetta Pusineri, Surya Peloso: Rolandi Massimo, Roberto Serra, Maurizio Serra, Paolo Chierici, Paola Chierici, Alfa Capponcelli, Didier Grange, Farouk Ramadan, Donatella Gessa, Rolandi Massimo, Fulvio Lumachi, Miconi Claudio, Ferriol Macip i Bonet, Franco dell'Alba, Valeria Carletti, Mauro di Vieste, Marco Picasso, Adalberto della Spezia, Daniele Vitali, Francesco Martin, Lavedini Alberto, Gabriele F., Silvana dal Cero, Azelio Venir, Daniela Sambo, Daniel Pfeiffer, Tomezzoli Giancarlo, Pier Giorgio Lancerotto, Francesca Bocci Benucci, Giancarlo Gavazzi, Pèrcles Cunha, Giuseppe Valente, Maria Vittoria Migaleddu, Gilberto Alberti.

Adesioni all'appello della Chambrà d'Òc



Estratti motivazioni adesioni appello

Les langues en tant que telles sont des produits symboliques de l'esprit humain et donc des biens culturels. A ce titre, leur diversité doit être maintenue et enrichie: elle conditionne le développement durable et la démocratie dans le monde. Le sport étant un puissant vecteur de promotion, officialiser l'occitan aux Jeux Olympiques d'hiver 2006 serait pour cette langue une occasion historique de rayonnement, et l'illustration des principes qui inspirent la construction d'une Europe de la culture.

Ministère de la Culture et de la Communication Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France – Le délégué général Bernard Cerquiglini

Comunitat de Montanha Auta Val Dueira, Sèti d'Ols

Verbal de deliberacion de la Jonta executiva n. 128/2001

Objècte: Propòsta de document per demandar l'occitan coma lenga uficiala als Juòcs Olimpics de l'ivèrn 2006

Lo 20.12.2001, a 15.00 oras, coma de costuma, dins la sala de las riunions, ilh s'es abaronaa abo regoliera convocacion, la jonta executiva de la Comunitat de Montanha..

Abo votacion favorabla de tuts los presents, donaa en fòrma clara per

Comunità Montana Alta Valle Susa, Sede di Oulx

*Verbale di deliberazione della Giunta
esecutiva n. 128/2001*

*Oggetto: Proposta di documento per
richiedere l'Occitano Lingua Ufficiale
alle Olimpiadi 2006*

Addi 20.12.01 alle ore 15.00 nella solita sala delle adunanze, regolarmente convocata, si è riunita la Giunta esecutiva della Comunità Montana..

Con votazione unanime favorevole espressa in forma palese per alzata di mano DELIBERA...

levaa de man DELÍBERA ..

*De demandar al TOROC que en ocasion
daus Juòcs Olimpics dau 2006, sie
donaa actuacion a la Lei 482/99
"Nòrmas en materia de tutela des
minoranças linguistics istòricas" abo
l'utsage de la lenga occitana dins tuts
los moments uficials e sobretot dins la
cerimònia inaugurala daus Juòcs...*

**Deliberacion de la Jonta executiva
de la Comunitat de Montanha
Auta Val Dueira n. 12/8/2001**

Di richiedere al TOROC che, in
occasione dei Giochi Olimpici del 2006,
venga data attuazione alla Legge
482/99 "Norme in materia di tutela
delle minoranze linguistiche storiche"
attraverso l'uso della lingua occitana in
tutti i momenti ufficiali e soprattutto
nella cerimonia inaugurale dei
Giochi...

**Deliberazione della Giunta
esecutiva della Comunità Montana
Alta Valle Susa n. 12/8/2001**

The spirit of the olympic ideology should be respected during this games as well. This spirit is based upon principles which state, that sports and culture are inseparable. Therefore the Olympic Games 2006 should be seen as the games of the Occitan culture. This is why we ask you to offer an "occitan" version of the official Olympic Games homepage 2006 as well. The project of the "Chambra d'oc" should be explained there and the list of people that sign it should be published.

YEN Youth of European Nationalities

Sono convinto che nei territori montani si potrà continuare a vivere ed a produrre solo se alla loro economia verrà riconosciuta una specializzazione nella qualità di fornitura di beni servizi e che ciò potrà avvenire tramite il recupero della cultura e dell'identità occitana. Diversamente questi territori, naturalmente svantaggiati, non potranno pensare di trovare spazi vincenti nella competizione globale e finirebbero, come in parte sta già avvenendo, per affidare la propria sopravvivenza alla svendita delle risorse o a speranze di assistenzialismo.

Cipra Italia – Il Direttore Francesco Pastorelli

L'EFFEPI, l'Associazione di studi e di ricerche francoprovenzali, ritenendo che l'adozione dell'occitano come lingua ufficiale delle Olimpiadi possa essere un eccezionale strumento di diffusione della conoscenza delle minoranze linguistiche presenti nella Regione Piemonte, aderisce positivamente all'appello.

EFFEPI – La Presidente Ornella De Paoli – minoranza linguistica storica franco-provenzale

En una campanya semblant a la que vostès duen a terme, vam exigir la presència del català en els darrers Jocs Olímpics, celebrats a Barcelona, cosa que vam aconseguir. Com vostès comprendran, el nostre país no pot deixar d'ésser molt sensible a aquesta proposta. Ningú no sap millor que nosaltres els esforços que hem hagut de fer

–continuem fent- en defensa de la nosta identitat nacional, de la qual la llengua n'és un factor fonamental.

Parlament de Catalunya – Lo President Joan Rigol i Roig

La Prefettura di Torino, interessata dallo scrivente, ha precisato che le lingue ufficiali previste dal Comitato Olimpico internazionale sono l'inglese, il francese e quella dello Stato ospitante. È noto altresì che l'art. 2 della legge 15 dicembre 1999 n. 482, tutela la lingua minoritaria occitana compresa fra le popolazioni minoritarie insediate nel nostro paese. Pertanto, codesta Associazione potrà intraprendere e definire programmi di iniziative culturali, nell'ambito di quanto previsto dalla citata legge, di concerto con gli Enti locali, al fine di dare visibilità alla cultura occitana.

Ministero dell'Interno – Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione – Direzione centrale per i diritti civili, la cittadinanza e le minoranze – Il capo dipartimento Dr.ssa Anna Maria D'Ascenso

Chi le scrive è il Presidente del CONFEMILI (Comitato Nazionale Federativo Minoranze Linguistiche d'Italia) l'organismo che raggruppa i dirigenti delle associazioni delle 12 minoranze linguistiche d'Italia e le rappresenta nei rapporti con le amministrazioni pubbliche. Sono sicuro che se tale richiesta verrà accolta metterà in evidenza la ricchezza culturale e linguistica dell'Italia e ancora una volta la chiara vocazione del Piemonte di essere ponte fra culture e popoli.

CONFEMILI – Il Presidente Domenico Morelli

Notre association demande au Comité d'organisation de ces jeux de prendre en compte la langue occitane en tant qu'une des langues officielles, lors de ces olympiades.

Culture e Bilinguisme d'Alsace et de Moselle – Lo Presidente F. Schaffner

Compte tenu de ses spécificités linguistiques et culturelles et de sa tradition plurilingue, la Vallée d'Aoste porte toujours une attention prioritaire aux questions relatives à la sauvegarde des langues minoritaires en vue d'une formation culturelle de plus en plus ouverte aux processus d'intégration européenne. C'est donc bien volontaires que, en ma qualité de Président de la Région j'accorde mon soutien à l'Appel.

Région Autonome Vallée d'Aoste – Le Président Dino Vierin

I partecipanti al Settimo Congresso Internazionale di Studi Occitani, organizzato dall'A.I.E.O (Associazione Internazionale di Studi Occitani), tenutosi a Reggio Calabria e Messina nei giorni 7-13 luglio 2002 chiedono che ai XX Giochi Olimpici Invernali (Torino 2006) venga data attuazione alla Legge 482/99, vengano rispettati i principi di sussidiarietà anche per quanto riguarda la promozione e il sostegno delle lingue più deboli, venga compiuto un gesto che dia visibilità alla lingua occitana, nel quadro di una fattiva speranza di sopravvivenza per tutte le lingue e culture minacciate del nostro pianeta.

A.I.E.O Associazione Internazionale di Studi Occitani – Il Presidente Georg Kremnitz

Aus diesem Grunde möchte ich als Vertreter des Deutschen Schul – und Sprachvereins für Nordschleswig/Danemark die von "La Chambra d'oc" initiierte Kampagne unterstützen, Oksitanische als offizielle Sprache bei den Olympischen Spielen 2006 (gern neben vielen anderen – gefährdeten – Sprachen) zuzulassen. Die Anerkennung würde einen – zumindest symbolischen- Wert alle diejenigen darstellen, die sich in Europa für das Weiterbestehen aller Sprachen (besonders der Minderheitensprachen) einsetzen.

Deutscher Schul – und Sprachverein für Nordschleswig - Rainer Iwersen

Cosmopolitismo significa anche e soprattutto valorizzazione delle differenze linguistiche e della multiculturalità. Così hanno fatto i Catalani in occasione delle

Olimpiadi di Barcellona del 1992. Così intendono fare, in occasione di qualunque avvenimento internazionale, sportivo o non, tutti coloro che si battono per un Europa delle nazioni e dei popoli.

Casa Editrice Papiros – La Presidente Mariolina Mannias – minoranza linguistica storica sarda

La socializacion de la lenga passa per actes fòrts coma aqueste. L'occitan lenga dels juècs olimpícs portarié un messatge fòrt de reconoissença dels dereches lingüistics, seguissent la lei votaa en 1999 en Itàlia. Lo Partit Occitan, achampat en congrès lo 8 e 9 de decembre de 2001 decidis de sostenir la demanda facha da la Chambra d'òc.

Partit Occitan

Segur que las Olimpiades pòlon èsser un moment fòrt per l'economia de las valadas e ocasion de promocion per tot lo territòri, butem a disposicion lo Laboratòri Politic Paratge per ajuar e cuelhir al mielh aquesta ocasion.

Paratge – Lo pòrta paraula Mariano Allocco

La Région Languedoc-Roussillon conduit depuis 1986 une politique constante de promotion de l'occitan et du catalan, par des aides à leur enseignement, aux créations et diffusions culturelles. Aussi, c'est avec plaisir que j'apporte mon soutien à votre demande d'usage de l'occitan lors des jeux olympiques d'hiver de 2006, qui se dérouleront en grande partie dans les vallées alpines du Piémont, désormais appelées vallées occitanes grâce notamment à votre action de terrain.

Region Languedoc Roussillon – Le Président Jacques Blanc

L'evento sportivo delle Olimpiadi del 2006 può diventare l'occasione importante per la restituzione del grande capitale simbolico ed ideale, oltre che materiale-economico, sottratto alle valli da una progressiva erosione culturale. Al centro di questo capitale simbolico, vi è sicuramente la lingua, ponte metaforico fra la mente

e il corpo, incarnazione sonora dell'esistenza. Quando si perde la lingua della tradizione locale si finisce inesorabilmente per perdere anche il senso del luogo di cui non si percepiscono più le voci e le sfumature, storditi dai fuochi fatui (mediatici) dello spaesamento e dello sradicamento.

Facoltà di scienze della Formazione, Università di Genova – Annibale Salsa, docente e Vice-Presidente nazionale del Club alpino italiano

Es amb en grand plaser que veirem se tenir aquel grand rendètz-vos internacional sus un territòri que s'i parla la lenga nòstra e es dins aquesta lenga que los participants (atletas, responsables, espectators) e totes los telespectators de la planeta poirà prene conoissença de l'istòria e de la civilizacion occitanas.

Institut d'Estudis Occitans – pour le Conseil d'Administration Alan Roch

La langue d'oc a ètè la première des langues romanes à se dégager de l'origine latine, à devenir langue écrite de relations sociales. Il a surtout, en devenant l'instrument de la poésie, des troubadours, initié l'Europe et à travers elle tout le monde occidental à la première culture poétique moderne. Il est généralement reconnu qu'au début du XIIIe siècle les terres d'oc, sous divers pouvoirs dynastiques, constituaient une aire de progrès intellectuel, moral et social que pouvait servir de matrice à une Europe nouvelle, tolérante et pacifique.

CIRDOC (Centre Inter-Regional de Desvolopament de l'Occitan) – Le Directeur Denis Mallet

Se il mondo oggi si mobilita per salvare specie animali in via di estinzione ed è affascinato dalle orme dei dinosauri, perchè non pensare a un W.W.F. delle lingue in pericolo di vita? Credo che l'uso dell'occitano ai Giochi Olimpici, in una zona storicamente legata all'occitano, potrebbe diventare un coraggioso atto di salvaguardia e di riaffermazione culturale, poichè non è così frequente che una lingua letteraria abbia la forza di rimanere anche lingua parlata. È un'occasione

preziosa da non perdere, per non essere costretti poi all'artificiosità del folclore resuscitato ad uso turistico e commerciale.

FilmFestival Internazionale Montagna Esplorazione di Trento – Il Direttore Antonio Cembran

Il spirt de Olimpiade al è un spirt di pàs e di solidaritât. Il popul grêc al a clamât ai siei Zûcs nazonâi la nobiltât e la int, i siôrs e i puars, par dodis secui, dal 776 p.d.C. al 396 daspó di Crist, par ogni Olimpiade si lassave di bande ogni vuere, e si respetave ogni variant lenghistiche elèniche. Vuê o saludìn l'Olimpiade d'unvier di Turin intal segn di chê continuitât. I atlets a rivaran di rancj Païs, grancj e piçui, puartant la lôr culture e fevelant la lôr lenghe. Ta chest contest, al è just che la lenghe ocitane, idiom minoritari intal Piemont, ricognossût de Italie e de France, e vebi un moment di precince ancje uffiâl.

Angelo M. Pittana - minoranza linguistica storica friulana

Nella riunione congiunta del Consiglio Provinciale di Cosenza e dell'Amministrazione Comunale di Guardia Piemontese (unica isola linguistica Occitana della Regione Calabria) del 3 aprile 2002 è assunta delibera, con voti unanimi e favorevoli dei presenti espressi nelle forme di legge, a favore della proposta di adozione della lingua occitana quale lingua ufficiale alle Olimpiadi della neve 2006.

Deliberazione di Consiglio Provinciale di Cosenza n. 20 del 3 aprile 2002

Òsca per la vòstra iniziativa. La presençia de l'occitan coma lenga oficala aus JO de 2006 seré ua escadença unica. Que seré tanben l'escadença de tornar her veser, o de hèr prenguer consciencia au monde entier de la plaça mediana de l'occitan dens la familha de las lengas romanas e qu'ei compregut peus locutors d'aqueras lengas. Aquera presençia seré ua ajuda de las granas dens lo noste tribalh per nos hèr reconeisher. Que sostengui la vostra accion.

Felip Espinasse – Musicaire grops Nadau

Le Conselh de la lenga occitana (CLO), organisme fédérateur, formé d'experts et de spécialistes reconnus de langue occitane, a pour vocation de fixer et de maintenir la norme graphique et linguistique de cette langue, et de contribuer ainsi à sa vitalité et à son développement. Le Conseil de la Langue, par l'intermédiaire de ses membres originaires des Valadas occitanas d'Italie, pourra fournir au TOROC toute l'expertise nécessaire à que l'officialité de l'occitan aux Jeux d'Hiver de 2006 se traduise par un usage digne e authentique de cette langue.

Conseil de la langue occitane – Lo President Patric Sauzet

Nous avons bien noté l'intérêt que vous portez à cette initiative et c'est bien volontiers que nous intervenons par courrier de ces jour auprès de Madame Marie-George BUFFET, Ministre de la Jeunesse et des Sports, afin de lui demander de bien vouloir lui apporter tout son soutien.

Les Députés de l'Aude: Jean-Paul Dupre, Jean-Claude Perez, Jacques Bascou

Il Bureau Europeo per le Lingue Meno Diffuse sostiene questa richiesta, ritenendo che proprio in occasione di questo evento di così grande importanza la solidarietà e la promozione della diversità –sia linguistica che culturale- debba ottenere un adeguato supporto e riconoscimento. La promozione dell'Occitano durante i Giochi di Torino, offre un'opportunità ideale alla comunità che si raduna per seguire con grande spirito questo evento sostenendolo con l'idea dell'eguaglianza e del far play.

Bureau Europeo per le Lingue Meno Diffuse - Il Presidente Bojan Brezigar

L'Associazione sottoscrive l'appello della Chambrà d'oc affinché la lingua occitana possa avere un ruolo ufficiale alle Olimpiadi del 2006 e chiede al Toroc di assumere tutte le iniziative atte a valorizzare la cultura occitana propria di un vasto territorio europeo e delle valli del Piemonte che ospiteranno l'importante manifestazione sportiva.

Associazione Marcovaldo – Il Presidente Fabrizio Pellegrino

L'occitan, lenga dus trobadors, de l'Amor Cortès, de Mistral, lenga apreciada per Dante e mestrejada per Petrarca, qu'ei a l'auba deu millenari tresau un vector de creacion artistica e culturau, de dinamisme economic e sociau.

Institut Occitan – Lo President Joan Luc de Casteret

Il Centro di Ecologia Alpina della Provincia Autonoma di Trento, ha una pluriennale collaborazione con l'Associazione la "Chambra d'oc" per la promozione, lo sviluppo sociale ed economico delle valli alpine e per la valorizzazione della storia e della identità culturale delle genti che le abitano. Su queste tematiche la proficua collaborazione instaurata ha prodotto concreti risultati apprezzati anche a livello internazionale. Per questi motivi lancio un appello al "TOROC" affinché in occasione dei Giochi Olimpici del 2006, venga data attuazione alla legge 482-99 attraverso l'uso della lingua occitana in tutti i momenti ufficiali e soprattutto nella cerimonia inaugurale dei Giochi.

Centro di Ecologia Alpina di Trento – Il Direttore Gianni Nicolini

L'Arxiu Occità de l'Universitat Autònoma de Barcelona, un cop analizada la vostra proposta de l'occitan Lenga Oficiala as Olimpíades 2006 ha decidit juntament amb d'altres col-legues i els alumnes d'occità donar suport a la vostra proposta i oferir-vos la nostra col-laboració.

Universitat Autònoma de Barcelona – Lo coordinator de l'Arxiu Occità Antoni Rossell

Gli studi e il lavoro scientifico svolto hanno portato anche per la zona alpina ad una forma normata della lingua in coerenza e legame con le varietà della restante area di lingua occitana e hanno dato quindi gli strumenti necessari per una funzione comunicativa orale e scritta in avvenimenti di grande portata.

Universitat de Girona – Ordinario di Linguistica Romanza - F. Xavier Lamuela